

Szanowni Państwo,

z przyjemnością oddaję w Państwa ręce folder promocyjny Poniatowej, pragnąc w ten sposób zachęcić Państwa do złożenia wizyty w urokliwym miejscu pośród lasów Lubelszczyzny. Niniejsze wydawnictwo jest zbiorem najważniejszych informacji o naszej Gminie, jej historii, gospodarce, terenach inwestycyjnych oraz atrakcjach turystycznych, które warto zobaczyć. W folderze prezentujemy wyjątkową historię powstania Poniatowej, która była ucieleśnieniem wizji Polski marzeń dwudziestolecia międzywojennego. Na przedwojennych podwalinach, w miejscu naznaczonym piętnem historii, panuje obecnie atmosfera sprzyjająca powstaniu i rozwojowi prywatnych przedsiębiorstw. Życząc Państwu przyjemnej lektury, gorąco zachęcam do odwiedzenia naszej Gminy, nawiązywania kontaktów z mieszkańcami oraz współpracy z przedsiębiorcami. Może okazać się, że gościnne progi Poniatowej, będą miejscem idealnym dla Państwa oczekiwań. Poznajcie więc Poniatową - Gminę gościnną i otwartą, z niepowtarzalnymi walorami przyrodniczo-krajobrazowymi.

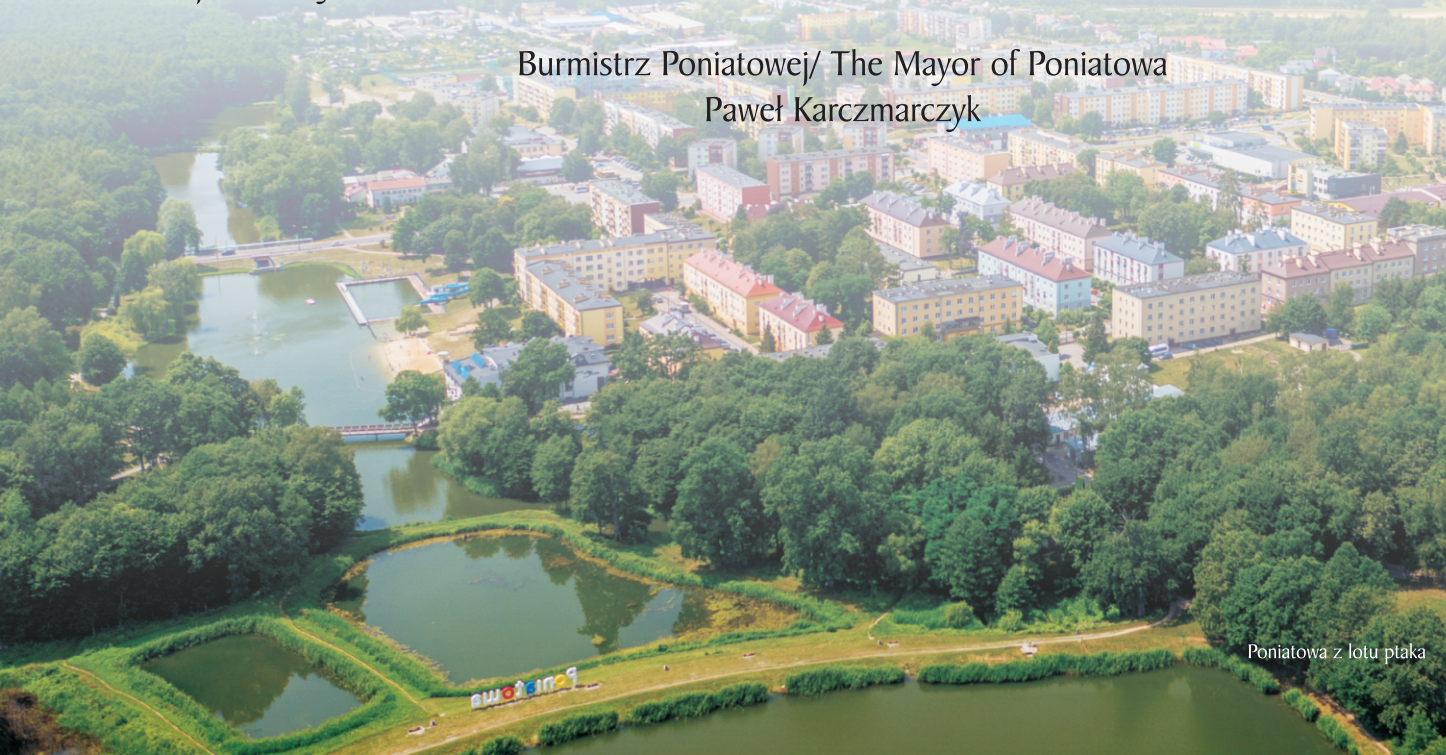


Dear Sir or Madam,

I am pleased to present you with a Poniatowa promotional brochure, hoping to encourage you to visit this enchanting place situated among the forests of the Lublin region.

This publication is a compilation of the most important information about our municipality, including its history, investment areas and must-see tourist attractions. The brochure presents the unique original story of Poniatowa, which used to embody a dream Poland in the interwar period. Built on pre-war antebellum foundations and marked by history, the region has developed an atmosphere conducive to the creation and growth of private businesses. Enjoy your reading and visit our town to establish contact with its inhabitants and work with its entrepreneurs. The hospitable Poniatowa may turn out to perfectly matching your expectations. Learn more about the municipality an open and welcoming place with extraordinary nature and landscapes.

Burmistrz Poniatowej/ The Mayor of Poniatowa
Paweł Karczmarczyk



Poniatowa z lotu ptaka



PONIATOWA - MIASTO W LESIE

PRZYNALEŻNOŚĆ ADMINISTRACYJNA I POŁOŻENIE

Gmina Poniatowa położona jest w zachodniej części województwa lubelskiego w powiecie opolskim. W jej skład wchodzi miasto Poniatowa oraz część wiejska składająca się z 20 sołectw. Nieprzeciętne walory przyrodnicze, atrakcje turystyczne to tylko niektóre z atutów, które sprawiają, że Gmina Poniatowa to miejsce godne odwiedzenia i poznania.

CO NAS WYRÓŻNIA?

Gmina Poniatowa jest aktywnym członkiem Lokalnej Organizacji Turystycznej „Kraina Lessowych Wąwozów” tworząc wraz z Kazimierzem Dolnym i Nałęczowem obszar atrakcyjny turystycznie, który przyciąga malowniczymi krajobrazami, ciekawą historią i gościnnością mieszkańców. Każda z wymienionych wyżej miejscowości ma do zaoferowania wiele atrakcji. Poniatowa, jako miasto z historią krótką, lecz tragiczną, wyróżnia się jako fenomen powstały w ramach genialnej myśli utworzenia Centralnego Okręgu Przemysłowego, która przetrwała po dziś dzień.

Lokalne środowisko przyrodnicze - stawy, lasy znajdujące się na terenie Gminy Poniatowa, sprzyjają rozwojowi infrastruktury i sieci usług rekreacyjno-turystycznych. Bliskość Kazimierza Dolnego, Nałęczowa, Puław czy Lublina powoduje, że Poniatowa jest świetną bazą noclegową przy organizacji wycieczek po najważniejszych atrakcjach województwa lubelskiego. Komfortowy i bezpieczny pobyt zapewnia rozwinięta baza hotelowo-gastronomiczna. Dzięki determinacji władz samorządowych potencjał obszaru jest ciągle rozwijany.

Gmina Poniatowa prowadzi współpracę międzynarodową z miastami partnerskimi: Steglitz-Zehlendorf (Niemcy) realizowaną w oparciu o umowę zawartą w 1993 r., Gross-Siegharts (Austria) na podstawie umowy z 2001 r. oraz Druento (Włochy) najnowszą współpracą nawiązaną w 2019 r.

ADMINISTRATIVE AND GEOGRAPHIC LOCATION

The Poniatowa Municipality is situated in the western part of the Lubelskie Province in the Opolski County. It consists of Poniatowa town itself, and the surrounding countryside, comprising 20 villages. The exceptional natural environment and tourist attractions are only some of the assets that make our municipality a great place to visit and explore.

WHAT MAKES US SPECIAL?

The Poniatowa Municipality is an active member of the local tourism organisation - 'Land of Loess Ravines'. Together with Kazimierz Dolny and Nałęczów it forms an area that attracts tourists with its picturesque landscapes, exciting history and hospitable people. Each of these towns offers numerous attractions. A town with a short but tragic history, Poniatowa stands out as the outcome of the ingenious idea to create Poland's central industrial region a thought which has survived to this day.

With local ponds and forests, the natural environment of the municipality fosters the development of a leisure and tourism service network and infrastructure. The proximity to Kazimierz Dolny, Nałęczów, Puławy or Lublin makes Poniatowa an excellent accommodation point and starting point for trips to the major attractions of the Lubelskie Province. The stay is comfortable and safe due to the well-developed hotel and restaurant base. Powered by the determination of the local authorities, the potential of the area keeps growing.

The Poniatowa Municipality cooperates internationally with the following twin towns: Steglitz-Zehlendorf (Germany) based on an agreement dating back to 1993, Gross-Siegharts (Austria) based on an agreement signed in 2001, and Druento (Italy) the most recent contact, established in 2019.



Kąpielisko miejskie

PONIATOWA - HISTORIA, KTÓRĄ WARTO POZNAĆ

Gmina Poniatowa to wyjątkowy obszar naznaczony tragicznym piętnem historii XX w. Przeplata się tu kilka najważniejszych momentów z historii Polski: utworzenie Centralnego Okręgu Przemysłowego, miejsce istnienia trzech obozów: jeńców radzieckich, niemiecki obóz pracy dla Żydów, filia obozu zbiorczego NKWD na Majdanku. Na przedwojennych podwalinach powstały Zakłady Elektromaszynowe Eda. W celu zrozumienia wymiaru niezwykłości tego miejsca, należy poznać jego dzieje, których początki sięgają koncepcji utworzenia Centralnego Okręgu Przemysłowego.

Centralny Okręg Przemysłowy to wizja Polski marzeń i próba polskich możliwości. Projekt budowy COP-u integrował cały naród poprzez tworzenie innowacyjnych ośrodków przemysłu, opartych na najnowszych technologiach i stanowiących największy sukces cywilizacyjny. Inwestycje przemysłowe na niespotykaną dotąd skalę, zwiększenie potencjału obronnego, stworzenie nowych miejsc pracy dla ogromnej rzeszy mieszkańców wsi tego wszystkiego chciał wicepremier, minister handlu w latach 1936 - 1940 Eugeniusz Kwiatkowski, twórca tzw. czteroletniego planu inwestycyjnego. Na jego wniosek ponad 80 lat temu zdecydowano o budowie największej w Polsce enklawy nowoczesności w widłach Wisły i Sanu, czyli powszechnie znanego COP-u. W ramach tej genialnej wówczas idei powstało miasto w lesie, czyli Poniatowa.

PONIATOWA - A STORY OF ORIGIN WORTH EXPLORING

The Poniatowa Municipality is a special area deeply affected by the tragic history of the 20th century. It witnessed some of the most important points in Poland's history, such as the creation of the Central Industrial Region, and it was the setting of three camps: a camp for Soviet POWs, a German labour camp for Jews, and a branch of the Nazi Majdanek concentration camp. The EDA Household Appliances Factory was created on the prewar foundations. Understanding the extent of the uniqueness of the place requires first learning about its history, dating back to the concept of creating a Central Industrial Region.

The Central Industrial Region (CIR) embodied a dream for Poland and was to be a test of Polish possibilities. The CIR project brought the whole nation together in the creation of innovative industrial facilities, which were to be based on cutting-edge technologies and represent major achievements of modern civilisation. Industrial investments at an unprecedented scale, increase of the defence potential, new jobs for a huge number of rural inhabitants. All of this was the brainchild of Eugeniusz Kwiatkowski, the Deputy Prime Minister and the Minister of Trade between 1936 and 1940 - the creator of the Four-year Investment Plan. It was of his initiative that 80 years ago, Poland's largest enclave of modernity was planned to be built within the fork of the Vistula and the San rivers, commonly known as the CIR. It was that concept, ingenious for its time, that marked the beginnings of Poniatowa a town in a forest.



Eda - budynek Wydziału Narzędziowego

JAKIE BYŁY GŁÓWNE PRZESŁANKI DO UTWORZENIA COP-U?



Po zakończeniu I Wojny Światowej, w 1918 r. po 123 latach Polska odzyskała niepodległość. Kraj, który do tej pory przez większą część czasu pozostawał pod władzą trzech zaborczych mocarstw, był niełatwym do opanowania cudem politycznym. Samo scalenie w jeden organizm trzech odmiennych cywilizacyjnie obszarów było trudnym i wymagającym zadaniem. Odmienny system polityczny, podatkowy, emerytalny, polityka monetarna, to nieliczne dylematy, z którymi musiał zmierzyć się nowy rząd. Nowo zastanej sytuacji nie pomogła także fatalna sytuacja ekonomiczna zniszczonego państwa i destrukcyjny światowy kryzys gospodarczy, który nie ominął Polski.

Omawiając trudności odrodzonej Polski nie sposób pominąć kwestii związanych z położeniem geopolitycznym. Za zachodnią granicą rosła potęga hitlerowskich Niemiec, na wschodzie objął władzę Stalin. Wprowadzie Polskę i nazistowskie Niemcy łączył pakt o niestosowaniu wzajemnej przemocy, ze Związkiem Sowieckim również podpisano podobne porozumienie, jednak ambicje sąsiadów były niepokojące już od samego początku, a pozornie spokojną przyszłość, mącił stan obronności zniszczonego państwa. Rosnące dysproporcje potencjału wojskowego odrodzonej Polski w stosunku do niemieckiego Wehrmachtu i sowieckiej Armii Czerwonej podkreślał Marszałek Edward Rydz-Śmigły. Dlatego równoległe z pracami planistów cywilnych Ministerstwo Spraw Wojskowych i Sztab Generalny prowadzili prace nad 6 letnim planem rozwoju i rozbudowy polskich sił zbrojnych. Wobec niemożności zakupu odpowiedniego sprzętu za granicą konieczna stała się budowa własnego przemysłu zbrojeniowego. Fakt ten w głównej mierze zaważył na podjęciu decyzji o budowie COP-u.

O lokalizacji tego przedsięwzięcia zdecydowało kilka czynników. COP miał znaleźć swoje miejsce w tzw. trójkącie bezpieczeństwa, czyli w widłach Wisły, Dunajca i Sanu, a zdecydowały o tym względy:

- wojskowe, czyli oddalenie przemysłu obronnego od granicy z sowietami i III Rzeszą,
- surowcowe, czyli znaczne pokłady kamienia, glin ceramicznych, rud żelaza i fosforytów znajdujące się na tym terenie,
- energetyczne, bliskość złóż ropy naftowej i gazu oraz siłowni wodnych,
- społeczne, czyli najważniejsze: przeludnienie wsi, znaczne bezrobocie występujące w tych częściach kraju i w najbliższym sąsiedztwie. Tereny COP-u zamieszkiwało ok. 6 mln osób z czego aż 82% stanowili mieszkańcy wsi, żyjący głównie z drobnych gospodarstw rolnych. Rozładowanie panującego tam bezrobocia było niezwykle istotne, biorąc pod uwagę koncentrację nędzy i strajków.

WHAT WERE THE MAIN IDEAS BEHIND THE CIR?

After the First World War ended in 1918, Poland regained its independence after 123 years. A country that had been ruled mainly by three occupants in that period was a political miracle and a challenge to bring under control. The very integration of three territories which represented a varied degree of advancement into one body was a difficult and demanding task. The differing political, tax and retirement systems as well as monetary policies were just some of the dilemmas that the new government had to face. The new beginning was additionally affected by the disastrous economic situation of the ruined country and the destructive global crisis, which did not spare Poland either.

The hardships of the newly reborn Poland were deepened by its geopolitical location. In the west, the Nazis were building their empire, while power in the east was seized by Stalin. And even though Poland signed a non-aggression pact with Nazi Germany and a similar treaty with the Soviet Union, the ambitions of the neighbours were unsettling from the start. The seemingly peaceful future was blurred by the poor defence capacity of the devastated country. The growing disproportions between the Polish military potential and both the German Wehrmacht and the Soviet Red Army were emphasised by Marshal Edward Rydz-Śmigły. This is why the work of civilian planners was complemented by concurrent work of the Ministry of Military Affairs and the Army Headquarters on a six-year plan to develop and expand Polish armed forces. Since it was impossible to purchase the required equipment abroad, Poland had to build its own military industry. That was the primary reason behind the decision to build the CIR.

The location of the project was determined by several factors. The CIR was to be situated in a 'secure triangle' - the fork of the Vistula, the Dunajec and the San rivers. This was done for:

- military reasons to keep the defence industry away from the border with the Soviets and Nazi Germany
- material-related reason the substantial local deposits of stone, ceramic clay, iron ore and phosphorites
- energy-related reasons the proximity to crude oil and gas deposits and to hydropower plants
- social reasons the most important being overpopulation of the countryside and the significant unemployment in those parts of the country in the immediate vicinity. The CIR areas were inhabited by about six million people, with 82% of the rural population living mainly off small farms. It was incredibly important to address unemployment in those areas, considering the local concentration of poverty and strikes.

5 lutego 1937 r. na posiedzeniu Komisji Budżetowej Sejmu RP, Eugeniusz Kwiatkowski przedstawił zarys budowy COP-u, sztandarowej inwestycji tzw. planu czteroletniego.

MIASTOTWÓRCZA ROLA INWESTYCJI COP-U I POCZĄTKI PONIATOWEJ

Początki miasta Poniatowa sięgają 1937 r., kiedy to w środku gęstego lasu rozpoczęto budowę 6 hal fabrycznych, 2 bloków mieszkalnych przy ul. Przemysłowej i Fabrycznej oraz 21 jednopiętrowych bloków mieszkalnych na Osiedlu, które miały stanowić początek przyszłego, przemysłowego miasta.

W Poniatowej w głównej mierze miały być wytwarzane: radioodbiorniki, aparaty i łącza telefoniczne, radiostacje i telefony polowe, wojskowe i cywilne stacje nadawcze, stacje telegraficzne.

Wszystkie wybudowane w ramach COP-u budynki zostały zaprojektowane przez Biuro Projektów i Studiów Budownictwa Specjalnego w Warszawie. Cztery z nich, znajdujące się w centralnej i najstarszej części zespołu od samego początku były związane z produkcją. Obecnie funkcjonują w nich firmy działające w „Strefie Przemysłowej”.

Jako pierwszy, w 1938 r. powstał budynek tzw. „Wydziału Remontowego”. Kolejnym ukończonym w latach 1938-1939 budynkiem był dawny Wydział Elektryczny. Charakterystycznym elementem dla tego obiektu jest przylegająca od strony południowo-zachodniej rampa, wzdłuż której biegną tory kolejki wąskotorowej, które łączyły się z boczną kolejową w Rozalinie, a powstały ze względu na konieczność dostarczania materiałów budowlanych oraz surowców do szybkiego uruchomienia produkcji. Następnie w latach 1938-1939 oddano do użytku Budynek Produkcyjny PR I oraz Budynek Wydziału Narzędziowego. Najmłodszy w zespole to ukończony w I połowie 1939 r. Budynek Centrali Telefonicznej oraz ukończony w ostatniej fazie kształtowania się zespołu, zlokalizowany poza obszarem zakładu produkcyjnego Budynek Administracyjny.

On 5 February 1937, at a meeting of the Parliamentary Budget Committee, Eugeniusz Kwiatkowski presented the outline of the CIR project – a flagship investment of the Four-year Plan.

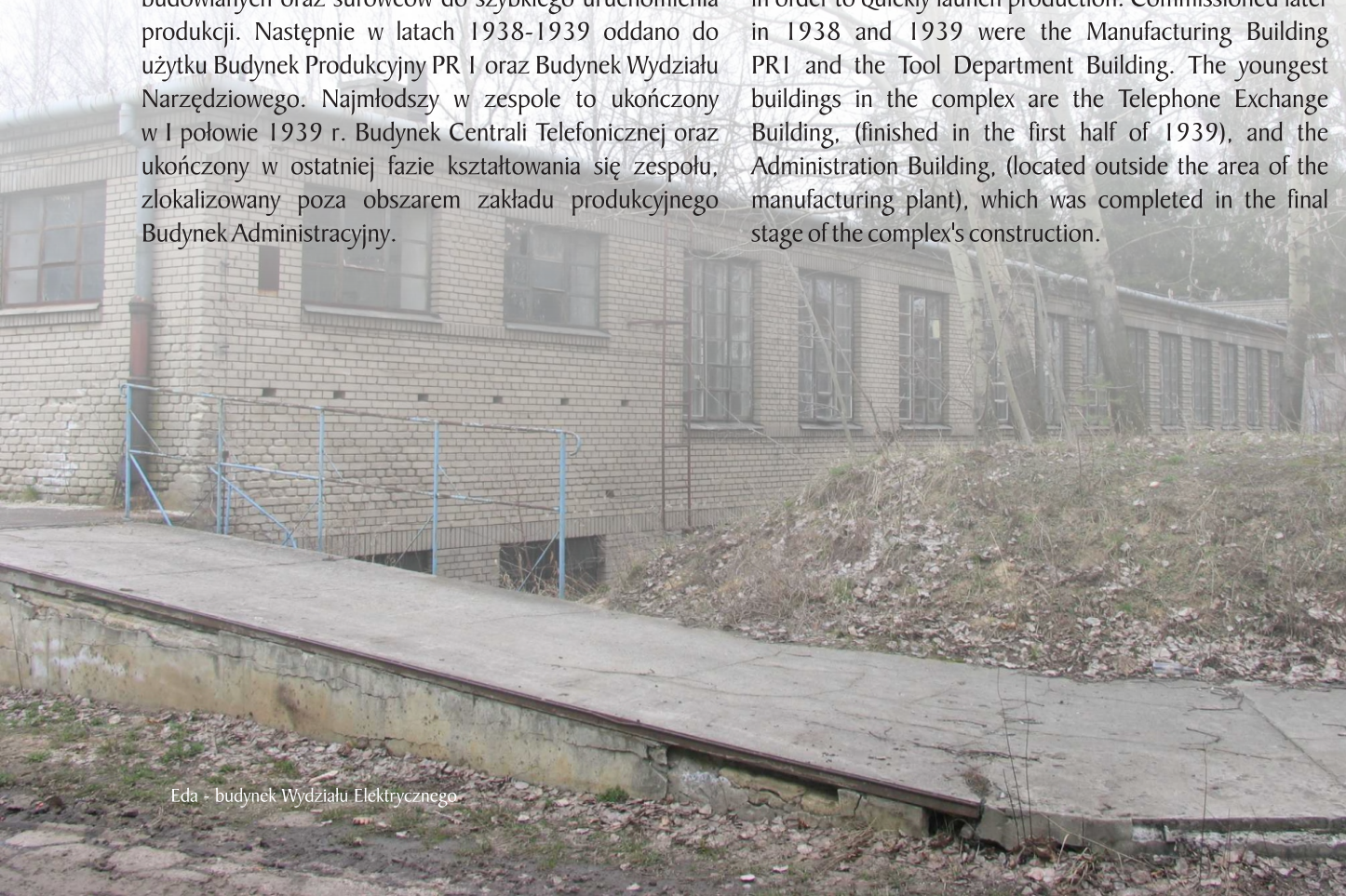
THE TOWN-FORMING FUNCTION OF THE CIR INVESTMENT AND THE BEGINNINGS OF PONIATOWA

The beginnings of Poniatowa date back to 1937. This saw the commencement of the construction of six factory facilities, two blocks of flats at Przemysłowa and Fabryczna Streets and 21 one-storey blocks of flats in the residential estate. These lay the foundations for the future industrial city.

Poniatowa was primarily intended as the manufacturing site of radio receivers, telephones, telephone lines, portable radio transceivers and telephones, military and civilian transmitters, and telegraph stations.

All of the buildings erected within the CIR were designed by the Special Construction Design and Study Company in Warsaw. Four of them, in the oldest and most central part of the complex were linked to manufacturing from the very beginning. They are currently used by the businesses operating within the industrial zone.

The first to be built was the Renovation Department building. The next, completed in 1938 and 1939, was the Electric Department. The structure has a characteristic ramp adjacent to it on the south-west side. Running along the ramp is a narrow-gauge railway, which used to be connected to the siding in Rozalin and was created to deliver construction materials and raw materials in order to quickly launch production. Commissioned later in 1938 and 1939 were the Manufacturing Building PR I and the Tool Department Building. The youngest buildings in the complex are the Telephone Exchange Building, (finished in the first half of 1939), and the Administration Building, (located outside the area of the manufacturing plant), which was completed in the final stage of the complex's construction.



Eda - budynek Wydziału Elektrycznego

Zakład w Poniatojewie rozpoczął swoją działalność w 1939 r., jednak po kilkudniowej działalności wskutek wybuchu II Wojny Światowej przerwał produkcję. Dnia 1 września 1939 r. rozpoczęła się agresja hitlerowskich Niemiec na Polskę. Część załogi Zakładu i mieszkańców Osiedla została wezwana nakazem mobilizacji do obrony kraju, inni wyjechali do swych rodzinnych stron, a pozostała część zajęła się bieżącymi sprawami, wynikającymi z obowiązku zabezpieczenia majątku państwowego i dokumentacji zakładowej. Kilka dni po opuszczeniu zakładu przez ostatniego pracownika na jego teren wkroczyli Niemcy, otwierając tym samym nowy rozdział historii Poniatojewy – okres okupacji hitlerowskiej, budowy obozu jenieckiego i obozu pracy.

Latem 1941 r. niemieckie władze wojskowe utworzyły w Poniatojewie na terenie kompleksu pofabrycznego obóz, gdzie osadzono 24 tys. jeńców radzieckich, z których do wiosny następnego roku przeżyło tylko 2 tys. W obozie panował potworny głód, więźniów dziesiątkowały choroby i nieludzkie warunki życia. W ciągu zimy umierało codziennie kilkaset osób z głodu, zimna, wyczerpania. Na wiosnę 1942 r. obóz przestał istnieć. Tragiczny los jeńców upamiętnia pomnik ustawiony w miejscu zbiorowych mogił.

Dogodna lokalizacja oraz istniejąca infrastruktura sprawiły, że w październiku 1942 r. w obiektach obozu jenieckiego Niemcy utworzyli obóz pracy dla Żydów. Obóz składał się z dwóch części: osiedla, gdzie przebywali więźniowie uprzywilejowani oraz obozu centralnego. 4 listopada 1943 r. w ramach masowej egzekucji, zwanej „Erntefest” („Dożynki”), zamordowano ponad: 14 000 kobiet, dzieci i mężczyzn. Historia obozu pracy została częściowo przedstawiona w filmie dokumentalnym Olgi Michalec Chlebik i Grażyny Stankiewicz pt. „Podwórko z widokiem na obóz”. Po zakończeniu wojny powstał kolejny obóz – obóz NKWD dla jeńców polskich – żołnierzy AK, jednak dokumenty historyczne z tego okresu nie zachowały się do naszych czasów.

Po wojnie historia fabryki i miasta zaczęła tworzyć się na nowo. W zdewastowanych obiektach obozowych, wykorzystując pozostałości przedwojennej inwestycji,

The Poniatowa Factory was opened in 1939 but the production was shut down after just a few days due to the outbreak of World War Two. Nazi Germany invaded Poland on 1 September 1939. Some of the factory staff and the Residential Estate inhabitants were conscripted to defend the country. Some went home, while others tended to current affairs related to the securing of public property and the factory's documentation. A few days after the last employee left, Germans entered the factory, thus starting a new chapter in the history of Poniatowa – a period of Nazi occupation, a POW camp and a labour camp.

In the summer 1941, German military authorities created a camp in the post-factory complex in Poniatowa, where they imprisoned 24,000 Soviet POWs, with only 2,000 surviving by the next spring. Prisoners in the camp were starving, and they were decimated by diseases and inhumane living conditions. During winter, hundreds of people died every day of hunger, cold and exhaustion. In spring 1942, the camp ceased to exist. The tragic fate of the prisoners is commemorated by a monument standing at the site of mass graves.

Due to the convenient location and the existing infrastructure, the Germans created a labour camp for Jews in October 1942 in the facilities of the former POW camp. The camp consisted of two parts – a residential section for privileged prisoners and the central camp. On 4 November 1943, over 14,000 men, women and children were murdered in mass executions known as 'Erntefest' (Harvest Festival). The story of the labour camp was partially presented in a documentary by Olga Michalec Chlebik and Grażyna Stankiewicz entitled *Podwórko z widokiem na obóz* (A Yard Overlooking a Camp). After the war ended, another camp was created – this time by the NKVD for Polish Home Army (AK) prisoners. However, there are no historical documents preserved from that time.

After the war, the factory and the town started a new chapter in its story. An installation equipment factory, which changed its formal name and modified its production profile several times, launched production in

Kadr z filmu „Podwórko z widokiem na obóz”



w 1949 r. rozpoczęły produkcję Zakłady Wytwórcze Sprzętu Instalacyjnego, które kilkakrotnie zmieniały swoją formalną nazwę i modyfikowały profil produkcji. Do historii Poniatowej przeszły pod nazwą Zakłady Elektromaszynowe EDA. Rozwój fabryki i wzrost zatrudnienia (w okresie świetności do 5 tysięcy pracowników) były impulsem dla intensywnego rozwoju osiedla mieszkaniowego, które w 1962 r. otrzymało prawa miejskie. W 1973 r. utworzono Gminę Poniatowa i wspólną administrację Miasta i Gminy.

Lata siedemdziesiąte to intensywny rozwój miasta powstały obiekty użyteczności publicznej, sklepy, punkty usługowe, dynamicznie wzrastała liczba mieszkańców, w szybkim tempie rozwijało się budownictwo mieszkaniowe. Pod koniec lat 90. ubiegłego wieku Zakład EDA, od którego w dużej mierze zależał byt całego miasta, postawiono w stan upadłości. Poniatowa zaczęła borykać się z problemami gospodarczymi i społecznymi. Po upadku życiodajnego dla miasta zakładu na terenie dawnej „Edy” zaczęły powstawać dzisiejsze zakłady produkcyjne.

Obecnie na terenie dawnej „Edy” funkcjonuje kilkanaście przedsiębiorstw, zatrudniających łącznie ponad 1000 osób. Poniatowa jest miejscem rozwoju innowacyjnych przedsiębiorstw reprezentujących różne gałęzie przemysłu: Wentworth Tech Sp. z o.o., Metalton s.j., Orzeł S.A., Brass Polska Sp. z o.o., Stella Pack S.A., Polifolia Sp. z o.o. W mieście działa międzynarodowe przedsiębiorstwo transportowe Pawtrans Holding. Drugim filarem lokalnej gospodarki jest rolnictwo. Produkcja rolna opiera się na uprawie owoców miękkich i zbóż.

Można stwierdzić, iż gdyby nie inwestycje zapoczątkowane w latach 1937-1939, Poniatowej prawdopodobnie nie byłoby na mapie. Po dziś dzień na terenie dawnych zakładów i w budynkach wybudowanych w ramach COP-u funkcjonują największe zakłady produkcyjne w Poniatowej. Idea i myśl zapoczątkowana przez Eugeniusza Kwiatkowskiego nie zagięła, do dziś żyje i funkcjonuje w zakładach utworzonych w ramach COP-u.

the devastated camp facilities in 1949 by using the remains of the pre-war investment. It is known in the history of Poniatowa as the EDA Household Appliances Factory. The development of the factory and subsequent rise in employment (during the time of greatest prosperity to 5,000 employees), triggered intense expansion of the residential estate. This was granted town privileges in 1962. The Poniatowa Municipality was created in 1973, with joint administration for the town and the municipality.

The 1970s was a time when the town flourished, with the emergence of public utility buildings, shops, service establishments, and dynamic growth of population and residential housing. At the end of the 1990s, the EDA Factory, which had largely contributed to the prosperity of the whole town, went bankrupt. Poniatowa started to face economic and social problems. Once the town's vital factory went out of business, today's manufacturing plants opened in its place.

The site of the former EDA is currently occupied by about a dozen of enterprises with a total headcount of over 1000. Poniatowa is a place where innovative businesses from various industry branches develop, such as: Wentworth Tech Sp. z o.o., Metalton S.J., Orzeł S.A., Brass Polska Sp. z o.o., Stella Pack S.A., Polifolia Sp. z o.o. The international transportation company Pawtrans Holding operates in the town. Farming is yet another pillar of the local economy. Agricultural production is based on soft fruit and cereals.

It can be claimed that if it were not for the investments initiated between 1937 and 1939, Poniatowa would most likely not exist. To this day, the site of the former factories and buildings erected for the CIR is used by Poniatowa's biggest manufacturing plants. The concept and idea initiated by Eugeniusz Kwiatkowski did not perish- it is alive and still functions in the facilities created within the CIR.



Poniatowa zdjęcie archiwalne

Samorząd Poniatowej czyni starania, aby przywrócić miasto do dawnej świetności, dlatego sprzyja rozwojowi przedsiębiorstw. Jednocześnie wytycza i realizuje nowe kierunki rozwoju, wykorzystując możliwości wynikające z przynależności Polski do Unii Europejskiej i różnych form wsparcia dla samorządów lokalnych.

TURYSTYKA I REKREACJA

Poniatowa to wyjątkowe miasto, położone w całości w obrębie terenu leśnego, wzbogaconego zbiornikami wodnymi, lasy stanowią ok. 50 % powierzchni Gminy. Drogi do pracy, szkoły, kościoła biegną przez tereny leśne. Latem można wyjść z domu z ręcznikiem na ramieniu i po kilkunastu minutach zażywać kąpieli w naturalnym basenie, a jesienią pójść na grzyby, rosnące nawet w miejskim parku. Miasto łączy w sobie walory bezpośredniego kontaktu z bogatą, nieskażoną naturą z udogodnieniami cywilizacji.

Miasto oraz część Gminy znajdują się w zasięgu Chodelskiego Obszaru Chronionego Krajobrazu. W centrum miasta znajduje się „Dolina Dziesięciu Stawów”, która składa się z kaskadowo połączonych zbiorników wodnych o łącznej powierzchni 14 ha. Wszyscy, którzy chcą odpocząć od codziennego zgiełku, znajdą tu bogatą ofertę rekreacyjną. Zrelaksować się można nad urokliwie położonym zalewem miejskim. Każdego roku powstają nowe obiekty sportowe, boiska, siłownie plenerowe, place zabaw. Gmina Poniatowa zapewnia również wspaniałe warunki do pieszych i rowerowych wycieczek. Ciągłe rozwija się sieć ścieżek rowerowych oraz edukacyjno- przyrodniczo- kulturowych, prowadzących do ciekawych miejsc takich jak np. Nadwiślańska Kolejka Wąskotorowa.

Malownicza „Dolina Dziesięciu Stawów” oraz rozległe połacie leśne to najbardziej wyraziste i atrakcyjne punkty na mapie turystycznej Gminy Poniatowa. Każdy, kto zdecyduje się odwiedzić tutejsze okolice, szybko się przekona, że odznaczają się one niepowtarzalnym w skali kraju urokiem. Dziesiątki hektarów lasów, to nie tylko wyjątkowy mikroklimat, ale przede wszystkim zielone ściany miasta, którymi Poniatowa otoczona jest dookoła.

Poniatowa znana jest również ze swoich walorów prozdrowotnych. Znajduje się tu jedno z nielicznych w Polsce Sanatorium Gruźlicy i Chorób Płuc. Unikatowy mikroklimat ma zbawienny wpływ dla osób zmagających się z chorobami płuc oraz gruźlicą.

The local government of Poniatowa strives to bring back the former splendour of the town, which is why it fosters the development of enterprises. It additionally sets and pursues new developmental directions by taking advantage of the opportunities arising from Poland's membership in the European Union and its various forms of support for local governments.

TOURISM AND LEISURE

Poniatowa is a unique town situated completely within a forest which covers about 50% of the area of the municipality with plenty of water bodies. The roads to work, school and church all run across the forest. In the summer, one can leave their house with a towel over their shoulder, and just a few minutes later enjoy a swim in a natural pool. In the autumn one can go and pick mushrooms, which even grow in the local park. The town offers the values of direct contact with rich nature, uncontaminated by the amenities of human civilisation.

The town and a part of the municipality lies within range of the Chodelski Protected Landscape Area. Situated in the centre of the town is the 'Valley of Ten Ponds', which has interlinked cascading water bodies with a total area of 14 hectares. Anyone seeking refuge from the daily buzz may enjoy its vast leisure possibilities. One can also relax at the beautiful town lake. Every year new sports facilities, sports fields, outdoor gyms and playgrounds are built here. The municipality also offers excellent conditions for hiking and cycling trips. It keeps developing its network of bicycle trails as well as nature and cultural education trails to explore exciting places. These include the Vistula River Narrow-Gauge Railway.

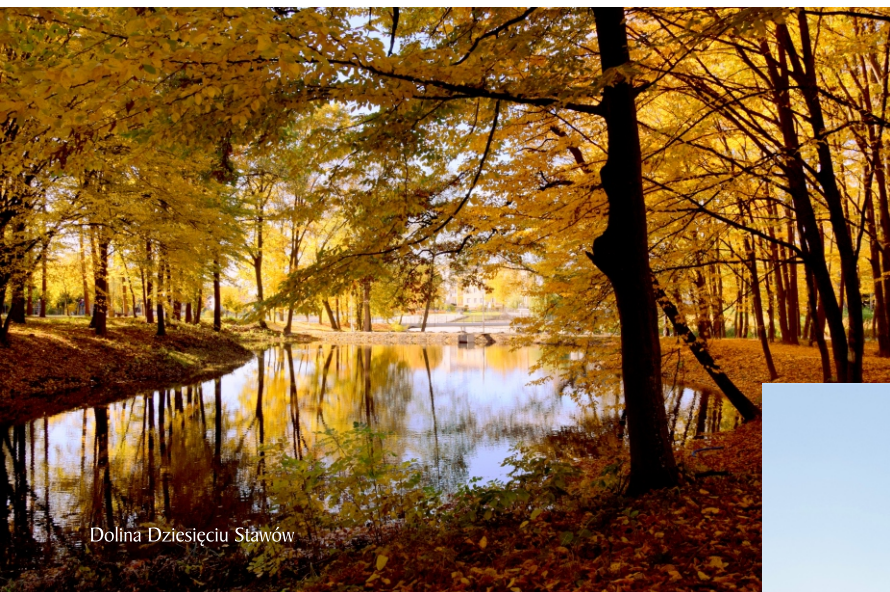
The picturesque 'Valley of Ten Ponds' and the vast forest areas are the most characteristic and attractive landmarks on the tourist map of the Poniatowa Municipality. Anyone who decides to visit will quickly see that their beauty is unparalleled nationwide. The tens of hectares of forests not only create a unique micro-climate but they form a green city wall surrounding Poniatowa.

Poniatowa is also famous for its health values. It has a tuberculosis and pulmonary diseases sanatorium, one of few such facilities in Poland. The unique micro-climate is beneficial for those who suffer from pulmonary disorders and tuberculosis.

W Poniatowej występuje obszar, który został zaliczony do terenów sieci ekologicznej NATURA 2000, na których Polska, jako kraj członkowski Unii Europejskiej, chroni siedlisko przyrodnicze oraz dziką faunę i florę.

Poniatowa has an area forming a part of the NATURA 2000 ecological network where Poland, as a European Union member state, protects natural habitats and wild fauna and flora.

The municipality has large habitat forests. Broad-leaved tree species include pedunculate oak, hornbeam, sycamore, poplar, aspen, small-leaved lime, elm, beech and rowan. Coniferous trees are represented by pine and juniper. Bush species include hazel, warty spindle, European spindle, alder buckthorn and black elder. Coniferous forests are dominated by bilberry and lily-of-the-valley. The soil and climate conditions are conducive to the presence of a wide range of nationally rare and protected



Dolina Dziesięciu Stawów

Gmina charakteryzuje się występowaniem dużych obszarów lasów siedliskowych. Wśród drzewostanu liściastego znaleźć można takie gatunki jak: dąb szypułkowy, grab, jawor, topola, osika, lipa drobnolistna, wiąz, buk i jarzębina. Z drzew iglastych występuje tu sosna i jałowiec. Warstwę krzewów stanowi leszczyna, trzmielina brodawkowata i europejska, kruszyna oraz bez czarny. W borach dominuje borówka czarna i konwalia. Warunki glebowe i klimatyczne sprzyjają występowaniu dużej liczby gatunków rzadkich w skali całego kraju i chronionych m.in.: lilia złotogłów, wawrzynek wilczełyko, bluszcz pospolity, powojnik prosty, podkolan biały i pomocnik baldaszkowy.

W lasach słychać śpiew: dzięcioła, sikorki, sójki, kukułki, zięby, słowika, wilgi, drozda, kosa. Możemy dostrzec szybującego po niebie jastrzębia, myszołowa bądź trzmielojada, a wieczorami można usłyszeć charakterystyczne pohukiwanie sowy uszatki. Tereny rolnicze oprócz ogromnego bogactwa krajobrazowego również obfitują w występowanie kilku rzadkich gatunków ptaków m.in.: przepiórkę, ortolana, potrzuszcza, gąsiorka, bażanta.



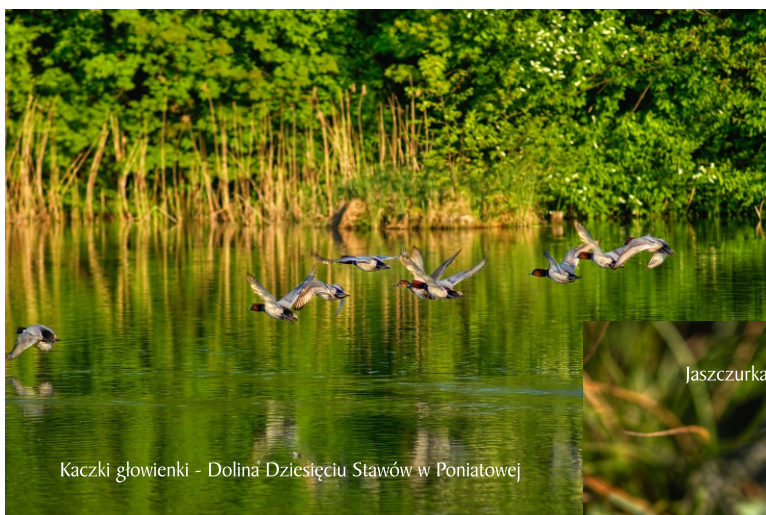
Kąpielisko miejskie

species such as martagon, mezereon, common ivy, erect clematis, lesser butterfly-orchid and umbellate wintergreen.

In the forests, one can hear the songs of woodpeckers, tits, jays, cuckoos, chaffinches, nightingales, orioles, thrushes and blackbirds. Hawks, buzzards or pern can be seen soaring in the sky, and in the evenings, we can hear the characteristic hooting of a long-eared owl. In addition to their tremendous landscape values, the farming areas also have several rare bird species, such as quail, ortolan, corn bunting, red-backed shrike and pheasant.



Miejszem lęgowym i ostoją dla wielu interesujących gatunków ptaków są stawy w Poniatowej. Mocno zarośnięta linia brzegowa jest chętnie zasiedlana



Kaczki głowienki - Dolina Dziesięciu Stawów w Poniatowej

przez ptaki wodno-błotne. Najciekawsze, rzadkie i zagrożone gatunki, które tam można spotkać to: kaczka krzyżówka, kokoszka zwyczajna, czapla siwa, rybitwa, łyska zwyczajna, perkoz dwuczuby.

Teren Gminy licznie zamieszkuje także zwierzyzna łowna reprezentowana przez: sarny, dziki, zające szaraki, piżmaki, lisy, borsuki, kuropatwy i bażanty, które to często możemy spotkać na terenach rolniczych.

„Dolina Dziesięciu Stawów” stanowi mozaikę wody, szuwarów i różnorodnej roślinności wodnej. Czyste wody poniatowskich zbiorników stanowią bardzo dobre warunki do życia dla: karpia, płoci, karasia, leszcza, lina, suma, szczupaka, amura, tołpygi, węgorza, jazia, sandacza. Nad zarybianiem stawów przeznaczonych do wędkowania czuwa prężnie działające Koło Polskiego Związku Wędkarskiego. W rzece Poniatówce występują raki rzeczne. Na terenie Gminy Poniatowa można spotkać bobra europejskiego i związane z jego bytnością tamy i żeremie. Bóbr poprzez tworzenie rozlewisk zwiększa retencję wody oraz tworzy dogodne warunki dla występowania wielu rzadkich gatunków roślin, owadów, płazów i ptaków.

The ponds in Poniatowa are a nesting site and a sanctuary for many interesting bird species. The thickets of the shores are a popular habitat for wetland birds. The most interesting, rare and endangered bird species that can be seen there include mallard, waterhen, grey heron, tern, Eurasian coot and crested grebe.

The area of the municipality is also highly populated by game, such as roe deer, wild boars, hares, muskrats, foxes, badgers, partridges and pheasants. These can be often spotted in farming areas.



Jaszczurka zwinka

The 'Valley of Ten Ponds' is a mosaic of water, rushes and various types of water vegetation. The clean water bodies of Poniatowa offer excellent living conditions for carp, roach, crucian, bream, tench, catfish, pike, grass carp, silver carp, eel, ide and zander. Ponds intended for anglers are restocked by the highly active Polish Angling Association. There are crayfish in the Poniatówka river. In the Poniatowa Municipality, one can encounter European beaver and the dams and lodges associated with their presence. By creating water pools, beavers increase water retention and create favourable conditions for many rare species of plants, insects, amphibians and birds.



Basen w Poniatowej

INWESTYCJE I GOSPODARKA GMINY

Gmina Poniatowa, to nie tylko teren pełen atrakcji turystycznych, ale także samorząd o dużych możliwościach inwestycyjnych.

Niewątpliwym atutem jest system dróg lokalnych zapewniających sprawne połączenie z największymi ciągami komunikacyjnymi w województwie lubelskim.



Gmina dysponuje uzbrojonymi terenami inwestycyjnymi zapewniającymi dostęp do mediów. Dzięki profesjonalnej i szybkiej obsłudze administracyjno-prawnej inwestycji, proces załatwiania formalności związanych z lokalizacją nowych inwestycji przebiega bardzo sprawnie. Zachęcamy do skorzystania z Interaktywnej Mapy Inwestycyjnej Gminy Poniatowa dającej możliwość sprawdzenia lokalizacji, powierzchni oraz statusu własności działek: <http://poniatowa.e-mapa.net/>

OŚWIATA I KULTURA

Wysoki poziom edukacji jest warunkiem osiągnięcia wszechstronnego rozwoju społeczeństwa, dlatego też Gmina kładzie duży nacisk na zapewnienie dzieciom i młodzieży jak najlepszych warunków do nauki. W Gminie Poniatowa funkcjonuje żłobek, przedszkole publiczne oraz prywatne i sześć szkół podstawowych. W mieście działa również Zespół Szkół, w którego skład wchodzi: Liceum i Technikum. Na terenie szkół istnieją nowe boiska sportowe, inne są remontowane. Ponadto o rozwój fizyczny dzieci dbają szkolne i miejskie kluby sportowe.

Krzewienie historii oraz kulturowej tradycji jest bardzo istotnym elementem działalności gminnej. Aktywnie funkcjonują w niej zespoły upowszechniające tradycje terenów Lubelszczyzny. Są to m.in.: zespół „Kowalanki” i „Nadzieja” oraz Kapela Ludowa Dorosłych,

INVESTMENTS AND THE ECONOMY OF THE MUNICIPALITY

The Poniatowa Municipality is not only an area full of tourist attractions but also has a local government with an enormous investment potential.

Its tremendous assets include a system of local roads that provide good connections with the largest routes in the Lubelskie Province. The Municipality has investment areas with access to utilities. With professional and efficient administrative and legal management of investments, the process of handling the formalities connected with the location of new investments runs smoothly. Check the location, surface area and ownership status of a plot of interest by using the Poniatowa Municipality Interactive Investment Map available on <http://poniatowa.e-mapa.net/>



EDUCATION AND CULTURE

High levels of education are a prerequisite for versatile development of society, which is why the municipality makes sure to provide optimum learning conditions for children and teenagers. The Poniatowa Municipality has both public and private preschools and six primary schools. The town also has a school complex, which consists of a general-education secondary school and a technical secondary school. The schools have new sports fields, while others are renovated. The proper physical development of children is additionally ensured by school and town sports clubs.

Teaching about history and cultural tradition is very important element of the municipality's activity. It has active bands promoting the traditions of the Lublin lands. Some of these are the Kowalanki, Nadzieja, the Adult Folk Band, the Children's Folk Band, and the Youth Brass Band, founded in 2016 at the Culture, Promotion and Tourism Centre in Poniatowa.



Dziecięca Kapela Ludowa i Młodzieżowa Orkiestra Dęta, założona w 2016 r. przy Centrum Kultury, Promocji i Turystyki w Poniatowej. Centrum Kultury, Promocji i Turystyki to miejsce otwarte i przyjazne, współdziałające z wszelkimi instytucjami oraz najbliższym otoczeniem, sprzyjające integracji środowiska lokalnego, umożliwiające rozwój pasji, zainteresowań i umiejętności. Jego celem jest inspirowanie twórczości szeroko rozumianej i kreowanie nowych zjawisk artystycznych, estetycznych, edukacyjnych i społecznych

Sławę Poniatowej przyniosły zespoły muzyczne założone w 1975 roku przez małżeństwo muzykologów Danutę i Witolda Danielewiczów. Początkowo był to chór „Szczygielki”, a następnie zespół muzyki dawnej „Scholares Minores pro Musica Antiqua”. Do chwili obecnej grupy te należą do elitarnego grona profesjonalnych wykonawców muzyki, koncertują i zdobywają nagrody na całym świecie na prestiżowych konkursach i festiwalach. Przez kolejne lata działalności „muzyczny kombinat” organizuje zajęcia śpiewu i gry na instrumentach dla dzieci i młodzieży z miasta i regionu aż ze 120 miejscowości!

Podstawą kształcenia w Zespole jest śpiew, którego zależnie od umiejętności i wieku można uczyć się w chórach: „Szpaczki”, „Małe Szczygielki”, „Średnie

Poniatowa has become famous due to the music bands founded in 1975 by the musician couple, Danuta



Chór Szczygielki Grandi pod dyr. Joanny Garbacz

and Witold Danielewicz. Their music band was initially a choir (Szczygielki), followed by an early music band 'Scholares Minores pro Musica Antiqua'. Those groups consist of professional musicians who give concerts and win awards at prestigious contests and festivals all over the world. Over its years of activity, the music group has organised singing and instrument classes for children and teenagers from as many as 120 towns and villages in the region!

The education in the group is based on singing. Depending on skills and age, this can be learned in the following choirs: Szpaczki, Małe Szczygielki, Średnie



Witold i Danuta Danielewiczowie



Scholares Minores Pro Musica Antiqua

Szczygielki", „Szczygielki Grandi", „Szczygielki Fenix", natomiast swoje umiejętności gry na instrumentach uczestnicy zajęć mogą prezentować w zespołach „Papa Chorda" (gitary), „O sole mio" (mandoliny), „Il Cardellino" (flety), w Kameralnej Orkiestrze Smyczkowej „KOS", w kapeli folkowej „Czarne Bociany" lub w zespole rockowym „Junior Band". Wielkim osiągnięciem państwa Danielewiczów jest wychowanie i wykształcenie wielu profesjonalnych muzyków, którzy kontynuują „dzieło": Joanna Garbacz chóry, Anna Karwat chóry, Agnieszka Karwat-Gębka chóry, Joanna Mazurek emisja, Weronika Biały korepetytor muzyczny, Małgorzata Kacprzak-Kamińska kapela oraz redakcja wydawnictw okazjonalnych, Grażyna Papierz instrumenty strunowe i chóry, Joanna Szafran-Biały flety, Ewa Pukos skrzypce, Małgorzata Pietroń wiolonczele, Maciej Stachyra perkusja i instrumenty elektroniczne, Natalia Zburzyńska - dokumentacja filmowa działalności artystycznej zespołu.

Istnienie zespołu jest potwierdzeniem ogromnego potencjału twórczych możliwości i talentów poniatowskich dzieci, które w genialny sposób potrafią wydobyć Danuta i Witold Danielewiczowie. Dzięki nim Poniatowa jest znaczącym punktem na muzycznej mapie Europy, a liczne koncertowe podróże przyczyniają się do nawiązywania i podtrzymywania międzynarodowych kontaktów i promocji miasta i regionu.

Szczygielki, Szczygielki Grandi, and Szczygielki Fenix Additionally, instrument playing skills can be polished in the following bands: Papa Chorda (guitars), O sole mio (mandolins), Il Cardellino (flutes), and in the Chamber String Orchestra (KOS). They can also be refined in the folk band Czarne Bociany or in rock with The Junior Band. The Danielewicz family have successfully raised and taught many professional musicians, who continue their work. These include Joanna Garbacz choir, Anna Karwat choir, Agnieszka Karwat-Gębka choir, Joanna Mazurek vocal instruction, Weronika Biały music tutor, Małgorzata Kacprzak-Kamińska band and editor of special-occasion publications, Grażyna Papierz string instruments and choirs, Joanna Szafran-Biały flutes, Ewa Pukos violin, Małgorzata Pietroń cello, Maciej Stachyra drums and electronic instruments, and Natalia Zburzyńska video recordings from the artistic activity of the group.

The existence of the group confirms the huge creative potential and talents of Poniatowa children, which are ingeniously brought out by Danuta and Witold Danielewicz. It is thanks to them that Poniatowa is an important landmark on the music map of Europe, and the numerous concert trips help establish and maintain international contacts and promote the town and the region.

The Town and Municipal Public Library in



Miejsko-Gminna Biblioteka Publiczna w Poniatowej wraz z filiami w Kowali, Kraczevicach i Niezabitowie zapewnia nie tylko dzieciom i młodzieży, ale również dorosłym mieszkańcom dostęp do ciekawych pozycji książkowych, organizuje spotkania z autorami i wspólne głośne czytanie książek dla najmłodszych. Seniorzy natomiast mają okazję do podejmowania różnych działań i wspólnego spędzania czasu w ramach Poniatowskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku.

Gmina Poniatowa realizuje projekt pn. „Utworzenie Klubu Seniora w Poniatowej" w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2014-2020. Celem głównym projektu jest przeciwdziałanie ubóstwu i wykluczeniu społecznemu u osób w wieku senioralnym oraz poprawa dostępności usług społecznych użyteczności publicznej. Celem szczegółowym projektu jest zwiększenie aktywności społecznej i fizycznej osób starszych oraz integracja ze społeczeństwem. Seniorzy uczestniczą m.in. w zajęciach wokalnych, z psychologiem, ceramicznych, tanecznych oraz wyjazdach do kina i filharmonii.

Poniatowa, and its branches in Kowala, Kraczevice and Niezabitów, provide children, teenagers and adults with access to interesting books. They also organise meetings with authors and book reading events for the youngest visitors. Seniors, on the other hand, have an opportunity to undertake various activities and meet within the Poniatowa University of the Third Age.

The Poniatowa Municipality is engaged in a project entitled the 'Creation of a Senior Club in Poniatowa', under the Lubelskie Province Operational Programme 2014-2020. The primary objective of the project is to prevent poverty and social exclusion of elderly people, with the view of improving access to public utility social services. The specific goal of the project is to increase the social and physical activity of seniors and their integration with society. Seniors participate in singing classes, meetings with psychologists, ceramic classes, dance classes, and they go to the cinema or even to a philharmonic performance.

SPORT

Poniatowa posiada dobrze rozwiniętą infrastrukturę sportową. Od 1999 r. działa kryta pływalnia, na której prowadzone są zajęcia dla dzieci i młodzieży. Administrujący obiektem Ośrodek Sportu i Rekreacji opiekuje się również kąpieliskiem miejskim posiadającym plażę, boisko do siatkówki oraz siłownię zewnętrzne. W okresie letnim nad bezpieczeństwem czuwają ratownicy. W mieście funkcjonuje stadion sportowy posiadający boisko trawiaste do piłki nożnej. Na co dzień wykorzystywany jest do treningów MKS „Stal” Poniatowa. Co ważne, klub sportowy zrzesza ok. 200 zawodników w różnym wieku. Mieszkańcy mogą korzystać również z kompleksu boisk Orlik 2012, skateparku oraz trzech siłowni zewnętrznych zlokalizowanych w mieście.

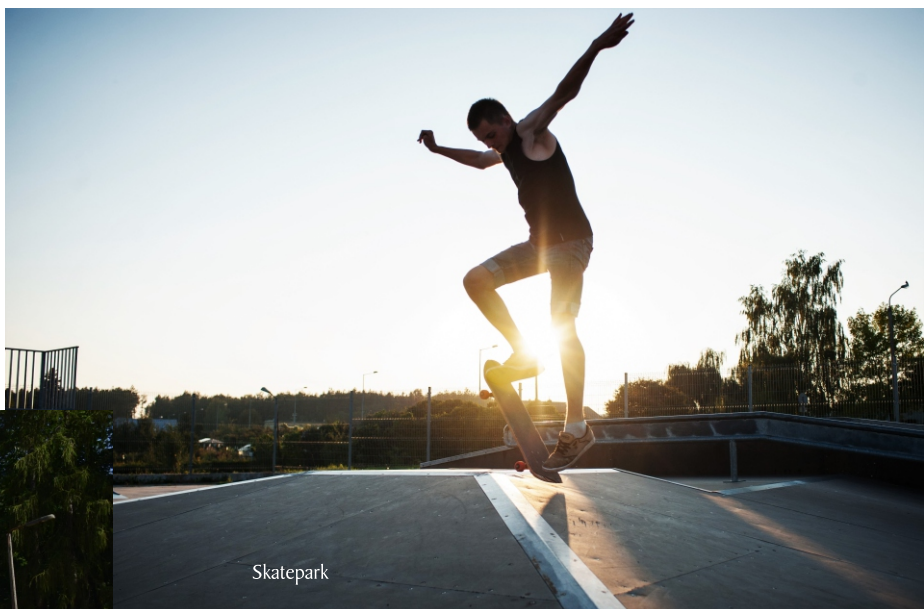
O zapewnienie atrakcji sportowych dbają również wiejskie Ludowe Zespoły

SPORTS

Poniatowa has a highly developed sports infrastructure. Since 1999, it has had an indoor swimming pool with swimming classes for children and teenagers. The sports and recreation centre which manages the facility also takes care of the town's beach, with a volleyball court and outdoor gyms. In the summer, the beach is supervised by lifeguards. The town has a sports stadium



Boisko do piłki plażowej

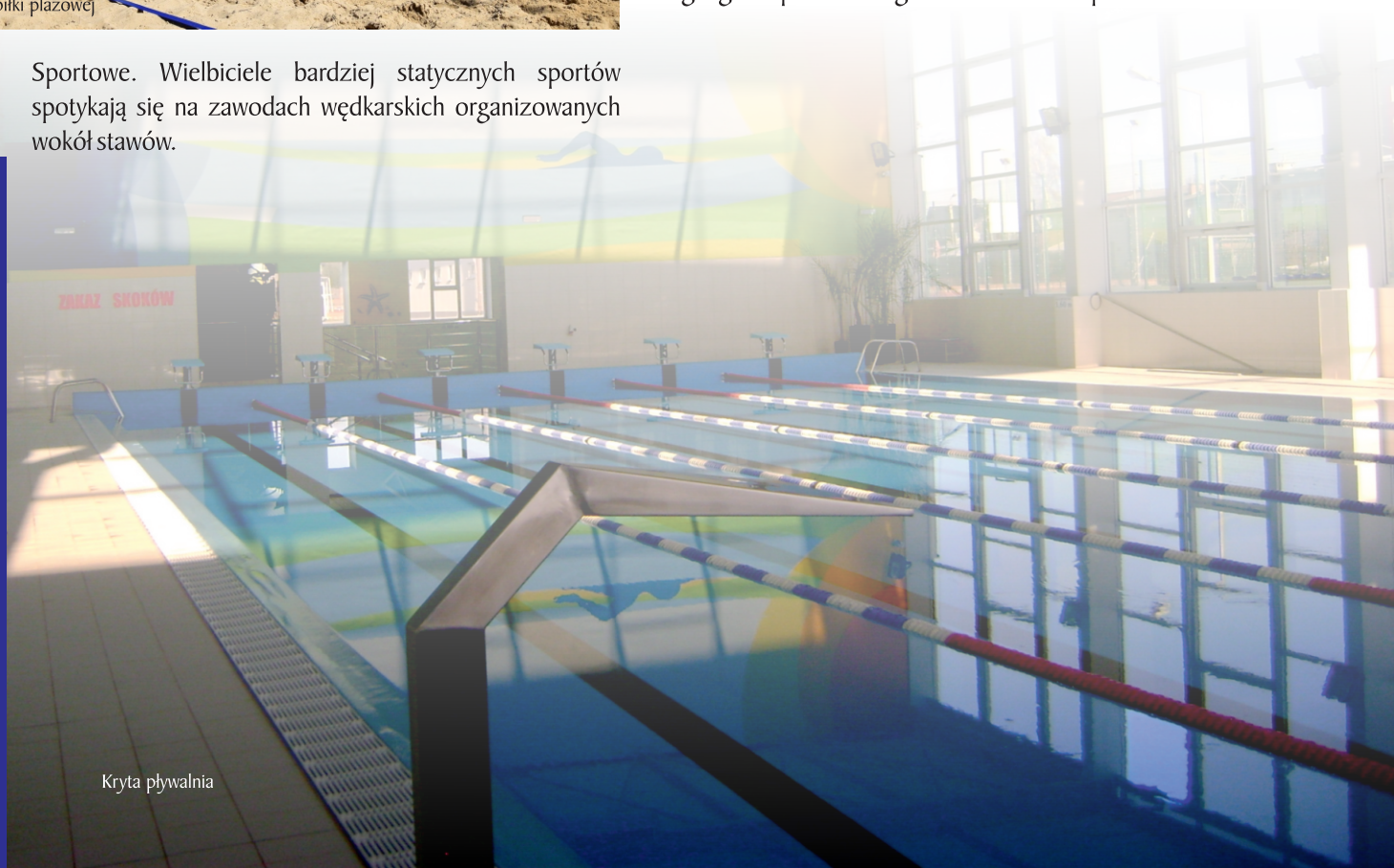


Skatepark

with a grass football pitch. It is used on a daily basis as a practice site for MKS 'Stal' Poniatowa. The club has 200 players of various ages. The inhabitants may also use the sports complex Orlik 2012, a skate park and three outdoor gyms located all around the town.

Sports events are also organised by rural folk sports teams. Enthusiasts of more static sports meet at angling competitions organised around the ponds.

Sportowe. Wielbicie bardziej statycznych sportów spotykają się na zawodach wędkarskich organizowanych wokół stawów.



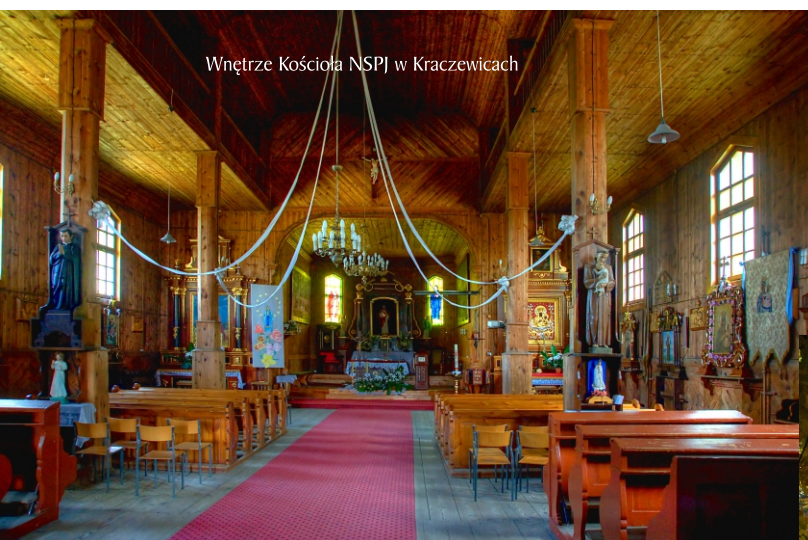
Kryta pływalnia

MIEJSCA WARTO ODWIEDZENIA

Na terenie miasta oraz we wsiach znajdujących się w obszarze Gminy Poniatowa zachowały się cenne, zabytkowe obiekty, dokumentujące dzieje regionu. Są to:

Kaplica dworska pod wezwaniem NMP Królowej Świata w Kowali. Pochodzi z XVII wieku, jest murowana z wapienia i cegły na rzucie prostokąta z absydą. Wewnątrz znajduje się kamienna rzeźba Matki Boskiej.

Kościół pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa w Kraczewicach, drewniany kościół wzniesiony w 1919 r. wchodzący w skład kompleksu wraz z zabytkową



Wnętrze Kościoła NSPJ w Kraczewicach

dzwonnica oraz plebanią. Nawiązuje formą do tradycyjnych XVIII-wiecznych budowli sakralnych, z trójbocznym prezbiterium, w którym znajdują się ciekawe obrazy przedstawiające wizję Jezusa wkomponowaną w okoliczny krajobraz oraz cud, przypisywany bitwie warszawskiej w 1920 r. Unikalnym elementem są galerie boczne nawy głównej. Świątynia ma urok tradycyjnego wiejskiego kościółka, jakich już niewiele w Polsce można spotkać.

Secesyjny pałac z początku XX w. w Kraczewicach (3 km od Poniatowej) jest najcenniejszym obiektem kulturowym w Gminie Poniatowa. Pałac został wzniesiony w 1913 r. przez Henryka i Władysława Gerliczów, członków rodziny przemysłowców lubelskich, która w 1855 r. nabyła majątek kraczewicki ze starym drewnianym dworem. Nową siedzibę, mającą charakter letniej rezydencji, zbudowano w innym miejscu i otoczono od nowa zakomponowanym

PLACES TO VISIT

The town and the villages from the Poniatowa Municipality have valuable historical sites documenting the history of the region. Those include:

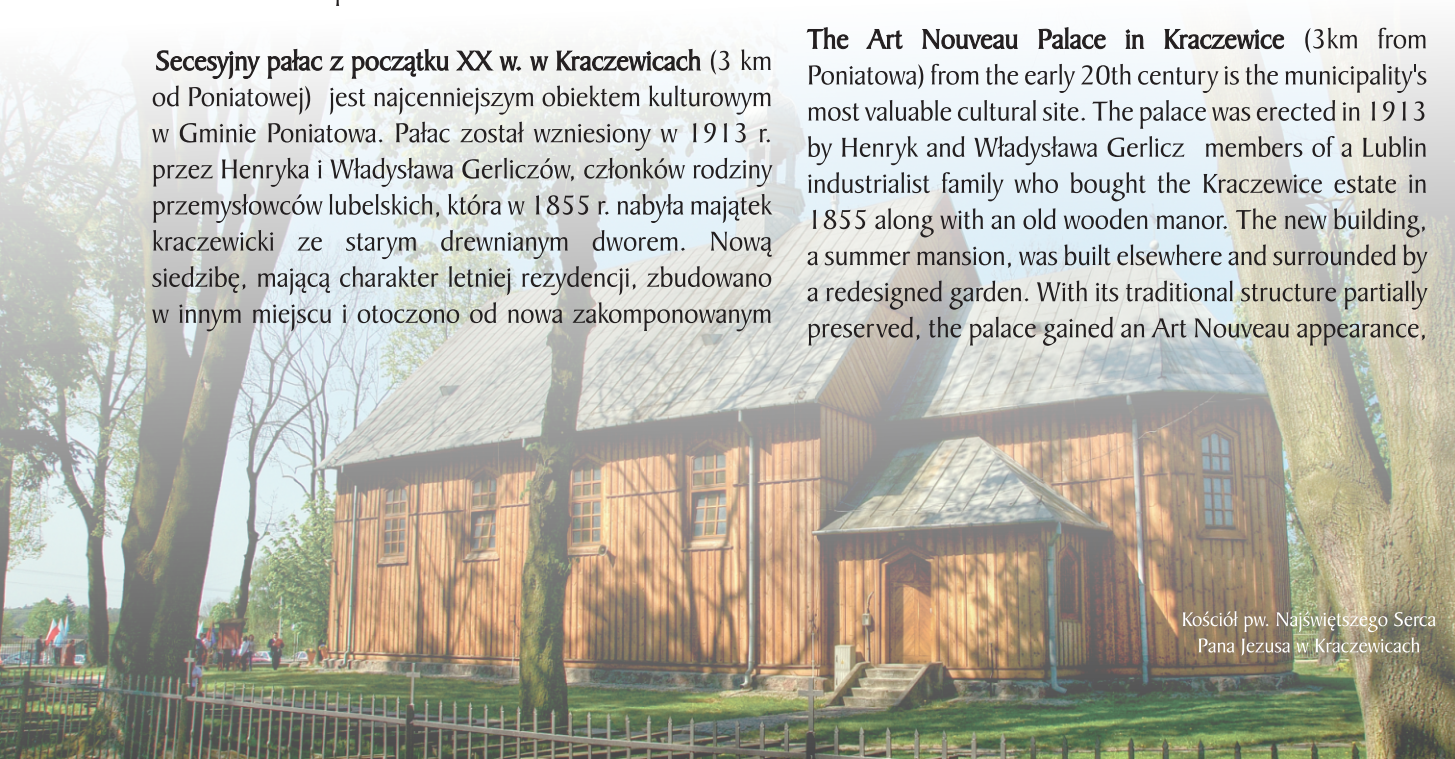
The manor chapel in Kowala, which is dedicated to Virgin Mary Queen of the World. Originating in the 17th century, it is a limestone and brick structure built on a rectangular plan and finished with an apse. Inside, there is a stone statue of the Virgin Mary.

The Heart of Jesus Church in Kraczewice, forms part of a complex with a historical bell tower and a presbytery. Erected in 1919, it is the only wooden church in Opolski County. It alludes to traditional 13th century religious structures, with a three-sided presbytery offering interesting paintings that depict a vision of Jesus against the local landscape and the miracle attributed to the 1920 Battle of Warsaw. The side galleries of the main aisle are unique too. It has the charm of a traditional rural church, a rarity in Poland nowadays.



Park Domu Muzyki w Kraczewicach

The Art Nouveau Palace in Kraczewice (3km from Poniatowa) from the early 20th century is the municipality's most valuable cultural site. The palace was erected in 1913 by Henryk and Władysława Gerlicz – members of a Lublin industrialist family who bought the Kraczewice estate in 1855 along with an old wooden manor. The new building, a summer mansion, was built elsewhere and surrounded by a redesigned garden. With its traditional structure partially preserved, the palace gained an Art Nouveau appearance,



Kościół pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa w Kraczewicach



ogrodem. Pałac, przy zachowaniu częściowo tradycyjnej bryły, zyskał modną w tym czasie, jednak niepopularną wśród ziemiaństwa, secesyjną szatę zewnętrzną, pozostając tym samym wyjątkowym przykładem tego typu architektury na terenie Lubelszczyzny i kraju. Rodzina Gerliczów jeszcze przed reformą rolną zmuszona została do opuszczenia Kraczewic. Przez długi okres powojenny pałac pełnił różnorodne, zmieniające się funkcje, m.in. znajdowały się tu biura, sklepy oraz mieszkania prywatne. W latach 80. XX w. rozpoczęto rewaloryzację całego zespołu z przeznaczeniem na siedzibę dziecięcych zespołów artystycznych i w 1988 r. w pałacu utworzono „Dom Muzyki”.

Oprócz zabytków warto odwiedzić miejsca w których pielęgnowane są regionalne tradycje i serwowane lokalne przysmaki:

„Piekarnia Tadeusz Zubrzycki” w Kraczewicach to rzemieślnicza rodzinna firma funkcjonująca na rynku od trzech pokoleń, hołdująca tradycyjnym wypróbowanym recepturom i smakom, jest pierwszą w regionie piekarnią z certyfikatem na wypiek cebularza lubelskiego „Chronione Oznaczenie Geograficzne”. Prawdziwy cebularz lubelski ChOG może być wytwarzany wyłącznie przez producentów, którzy udowodnili, że stosują się do wymogów określonych we wniosku certyfikacyjnym. W ramach swojej działalności, właściciele prowadzą również warsztaty piekarnicze, promujące tę ginącą rzemieślniczą profesję oraz dobre i tradycyjne pieczywo.

GOSPODARKA

W Gminie na terenach dawnej EDY znajduje się kilka średnich i dużych, prężnie działających przedsiębiorstw. Dzięki nim Gmina Poniatowa rozwija się dynamicznie. Istniejące firmy z powodzeniem zdobywają rynki zagraniczne oraz chętnie podejmują współpracę międzynarodową.

W Gminie Poniatowa działalność gospodarczą prowadzi ponad sześćset podmiotów gospodarczych. Przeważają firmy jedno lub kilkusobowe, często rodzinne. Dominującymi dziedzinami działalności gospodarczej są usługi, w tym transportowe, roboty wykończeniowe i budowlane.

fashionable at the time but unpopular with the gentry. It remains however, a unique example of such architecture in the Lublin land and nationwide. The Gerlicz family was forced to leave Kraczewice even before the agricultural reform. For a long time after the war, the palace had various functions which kept changing, from offices to shops to private dwellings. The restoration of the whole complex started in the 1980s to convert it to a home for children's artistic bands, and in 1988 the Music House was opened in the palace.

In addition to historical sites, there are other places where regional traditions are nurtured and local treats are served:

The Tadeusz Zubrzycki Bakery in Kraczewice is a craft family business operating for three generations which follows time-tested recipes and tastes. It is the region's first bakery which has a Protected Geographical Indications certificate for Lublin-style cebularz (traditional onion bread). A true PGI-certified Lublin-style cebularz can only be made by manufacturers who have proven that they follow the requirements laid down in the certification application. The activity of the owners includes bakery workshops to promote this dying craft, in addition to good traditional bakery products.

THE ECONOMY

On the site of the former EDA in the municipality, there are now several medium and large active enterprises. They help the municipality thrive and they successfully conquer foreign markets and engage in international business.

There are over six hundred business entities operating in the Poniatowa Municipality. The majority of them are sole traders or small (often family) businesses. The dominant industries are services, including transportation services, as well as finishing and construction works.



Orzeł S.A.

Warto wspomnieć, że wśród inwestorów są znane polskie firmy: Wentworth Tech, Stella Pack, Metalton, Brass, Polifolia, Orzeł S.A., Pawtrans.

Od 2002 r. działa na terenie Gminy stowarzyszenie przedsiębiorców aktywizujące ludzi biznesu do działań na rzecz społeczności lokalnej. Jednocześnie daje samym przedsiębiorcom korzyści takie jak: integracja środowiska biznesu, popularyzacja i promocja produktów oraz usług oferowanych przez lokalne firmy, popularyzacja projektów innowacyjnych.

W Gminie Poniatowa corocznie od 2017 r. przyznawane są statuetki „Poniatowski Sponsor Roku”. Otrzymują ją właściciele firm, którzy angażują się w życie lokalnej społeczności poprzez wspieranie działań organizacji pozarządowych oraz instytucji użyteczności publicznej z terenu Gminy.

Sołectwa Gminy Poniatowa:

Dąbrowa Wronowska leży w południowej części Gminy Poniatowa i liczy 402 mieszkańców. Pierwsze wzmianki pojawiają się dopiero u schyłku XIX wieku.

It should be mentioned that investors include famous Polish companies such as Wentworth Tech, Stella Pack, Metalton, Brass, Polifolia, Orzeł S.A., and Pawtrans.

Since 2002, an association of entrepreneurs that encourages businesses to act for the local community has been operating in the municipality. It also benefits the entrepreneurs by integrating the business environment, popularising and promoting the products and services offered by local businesses, and encouraging innovative projects.

Every year since 2017, the Poniatowa Gmina has awarded the Poniatowa Sponsor of the Year award. It is addressed to business owners who are engaged in the life of the local community by supporting the activities of NGOs and public utility institutions from the municipality.

Villages in the Poniatowa Municipality:

Dąbrowa Wronowska located in the southern part of the Poniatowa Gmina, it has a population of 402. First mention about the village dates back to the late 19th century. The name of the village is rooted in its



Nazwa miejscowości nawiązuje do sposobu powstania tej osady, jeszcze 1839 r. obszar obecnej wsi pokrywały lasy. W końcu XIX wieku wytrzebiono las i powstał tu folwark ziemski majątku Wronów. Stałe osadnictwo zaczęło się dopiero przed I Wojną Światową, gdy ziemia dworska była parcelowana między bezrolnych napływowych chłopów-kolonistów. Wtedy to powstała osada o nazwie Dąbrowa kolonia. Na terenie sołectwa znajdują się stanowiska archeologiczne śladów osadniczych pochodzących z okresu paleolitu schyłkowego oraz neolitu.

origin. In 1839 the area of the present village was fully covered with a forest (dąbrowa means an oak forest). At the end of the 19th century, the forest was cut down and the Wron family created their manor farm here. Permanent settlement started just before World War One, when the manor land was divided between landless peasants and colonisers. This started a village under the name Dąbrowa Kolonia. The village has archaeological sites with settlement remains coming from the Upper Palaeolithic and from the Neolithic.

Henin w 1979 r. część Henina włączona została do miasta Poniatowa. Sołectwo może pochwalić się największą liczbą mieszkańców, obecnie Henin zamieszkuje 770 osób. Henin wraz z Leśniczówką, to najbardziej atrakcyjne miejsca w Gminie do pobudowania domu.

Kocianów Nazwa wsi pochodzi od imienia „Kasjan”, znanego w Polsce od XV w. Wieś powstała w połowie XIX wieku, a w 1864 r. została uwłaszczona na mocy ukazu carskiego i włączona do Gminy Karczmiska. Była to bardzo mała osada, obok powstała miejscowość Kocianów Kolonia licząca w 1883 r. zaledwie 2 domy i 15 mieszkańców. Według aktualnych danych Kocianów zamieszkuje 128 osób.

Kowala Pierwsza Pod koniec XIX w. tereny wsi Kowala przeszły w posiadanie chłopów, w 1900 r.

przestał istnieć dwór i folwark, a na ich miejsce powstała Kowala Pierwsza i Kowala Druga. Kolonistami byli przeważnie przybysze z nad Wisły i okolic. Obecnie sołectwo liczy 431 mieszkańców.

Warto zobaczyć:

W Kowali zachowała się kaplica dworska pw. NMP Królowej Świata wzniesiona ok 1700 r. Była remontowana w 1952 r. Jest murowana z wapienia i cegły. Wewnątrz znajduje się kamienna rzeźba Matki Boskiej, typowa dla XVII-wiecznej Polski.



Pomnikowa lipa w Kowali



Leśna droga w Dąbrowie Wronowskiej

Henin a part of Henin was incorporated into the Poniatowa town in 1979. This village is the most populated, with 770 inhabitants. Henin and Leśniczówka are the most attractive places in the locality in which to build a house.

Kocianów the name of the village comes from the name 'Kasjan', known in Poland since the 15th century. The village was founded in the middle of the 19th century, and in 1864 it was incorporated by way of the tsar's decree into the Karczmiska Municipality. It was a very small settlement. Created next to it was Kocianów Kolonia, where in 1883, consisted of just two houses and 15 inhabitants. According to current data, the population of Kocianów is 128.

Kowala Pierwsza At the end of the 19th century, the areas of Kowala were taken over by peasants, and in 1900 the manor and the farm ceased to exist, replaced by Kowala Pierwsza and Kowala Druga. The colonists were mainly newcomers from the area on and surrounding the Vistula river bank. The current population of the village is 431.

Sites to visit:

A manor chapel devoted to Virgin Mary Queen of the World, built around 1700, has been preserved in Kowala. It was renovated in 1952. It is made of limestone and brick. Inside, there is a stone statue of the Virgin Mary - typical of 17th century Poland.



Żniwny obraz w Kowali

Zabytkową przydrożną kapliczkę z 1926 r.
Kapliczkę z figurą Chrystusa ukrzyżowanego z 1823 r.
przy tzw. „lipie pomnikowej” (440 cm obwodu)

Kowala Druga archeolodzy znaleźli na terenie tej wsi ślady osadnictwa już z czasów VIII-XIII wieku. Pisana historia Kowali zaczyna się w XIV wieku. Pierwsza zachowana wzmianka o istnieniu miejscowości pochodzi z czasów średniowiecza - zachował się odpis dokumentu wystawionego w Sączu z dnia 18.05.1359 r., w którym Kazimierz Wielki zaświadczył, że Sięgniew Goworkowic z Opola odstąpił Stefanowi i Beroldowi z Wrzaw część wsi Kowala w ziemi lubelskiej, w zamian za Słupczę w ziemi sandomierskiej. Była to bogata wieś, świadczy o tym chociażby to, że zachowały się dokumenty sądowe z początku XV wieku według których niejaki Mikołaj Rawsa z Babina zabrał Wilkowi kmieciowi z Kowali następujący inwentarz: 2 woły, 3 krowy, 5 kóz, 2 świnie, wieprza tucznego, 6 gęsi, kury i 20 kop żyta. Wówczas był to duży majątek, świadczący o zasobności kmieci z Kowali. Sołectwo zamieszkuje 507 osób.

Kraczewice Prywatne W czasach Kazimierza Wielkiego ziemia lubelska w większości była jeszcze niezamieszkała. Król nadawał ziemie w Lubelskiem różnym rodom, głównie z ziemi krakowskiej, sandomierskiej. Tereny wokół Opola Lubelskiego otrzymali rycerze pieczętujący się herbem Rawa. Z nich wyodrębnił się ród Słupeckich dziedziców Opola, a część tego rodu objęła ziemie w tej okolicy zakładając nowe wsie. Były wśród nich również Kraczewice. Początki wsi sięgają XIV wieku, ale pierwsza pisana wzmianka pochodzi z 1416 r., kiedy to właścicielem tej wsi był Dobko (Dobiesław) z Pankracowic. Pierwotna nazwa wsi brzmiała „Pankracowice”. W 1748 r. po raz pierwszy pojawia się nazwa Kraczeiowice, a 1781 r. Kraczewice. Od tej pory zaczęto używać już nowej nazwy. W okresie międzywojennym właścicielem ziemskim w tej wsi był

A historical roadside chapel dating back to 1926.
An 1823 chapel with the statue of a crucified Christ next to a linden tree, which is considered to be a natural monument, and has a circumference of 440cm.

Kowala Druga Archaeologists have found traces of settlement from the 8th to 13th century within that village. The written history of Kowala starts in the 14th century. The first preserved mention of its existence comes from the Middle Ages. There is a copy of a document issued in Sącz on 18 May 1359 where King Casimir the Great certified that Sięgniew Goworkowic of Opole is transferred part of the Kowala village to Stefan and Berold of Wrzawy, in return for Słupcza in Sandomierz land. This was a rich village. This can be inferred from preserved judicial documents from the beginning of the 15th century. According to these, Mikołaj Rawsa of Babino seized the following from Wilk, a peasant from Kowala: two oxen, three cows, five goats, two pigs, a porker, six geese, hens and 20 sheaves of rye. This was a lot at that time, so peasants from Kowala were wealthy men. The village is currently inhabited by 507 people.

Kraczewice Prywatne In the era of King Casimir the Great, the land surrounding Lublin was mostly uninhabited. The king gave land in the Lubelskie Province to various families, mainly from the Cracow and Sandomierz regions. The areas around Opole Lubelskie were given to knights bearing the Rawa coat of arms. They were the ascendants of a Słupecki family of Opole, a part of which took over the land in that area and created new villages. Kraczewice was one of those villages. Its origins date back to the 14th century, and the first written mention comes from 1416, when the village was owned by Dobko (Dobiesław) of Pankracowice. The original name of the village was 'Pankracowice'. 1748 saw the first mention of the name Kraczeiowice, followed by the name Kraczewice in 1781. The new name has been in use ever since. In



Budynek starej plebanii w Kraczewicach



Poniatowa



Legenda:

- | | | |
|--------------------------------|----------------|--|
| Urząd Miejski | Dom Kultury | Apteka |
| Policja | Pomnik | Parking |
| Straż Pożarna | Poczta | Restauracja |
| Przychodnia Szpital Sanatorium | Boisko | Bank |
| Biblioteka | Przystanek PKS | Ośrodek Sportu i Rekreacji (Pływalnia, Kąpielisko) |
| Kino | Szkoła | Stadnina |
| Cmentarz | Hotel | Stadion sportowy |
| PCPR | Kościół | Siłownia zewnętrzna |
| Park Miejski | Stacja Paliw | Boisko do siatkówki |
| | | Wody |
| | | Lasy |

Henryk Gerlicz, dobroczyńca miejscowej parafii (przekazał ziemię na potrzeby miejscowego kościoła). Majątek liczył 420 ha obszaru, w majątku ziemskim była gorzelnia. Kraczewice Prywatne zamieszkuje 657 osób.

Warto zobaczyć:

Pałac Gerliczów z 1913 r. w zespole pałacowo-parkowym - rezydencja ziemiańska utrzymana w wytwornym secesyjnym stylu. Zachowany został oryginalny układ wnętrz i kaflowe piece. Dwór otacza park z pozostałościami ciekawych okazów drzew i krzewów. W 1988 r. utworzono „Dom Muzyki” będący siedzibą dziecięcych zespołów artystycznych "Scholares Minores pro Musica Antiqua" i "Szczygiełki".

Park krajobrazowy z XIX w. w zespole pałacowo-parkowym - park secesyjny, z szeregiem kameralnych wnętrz ogrodowych o asymetrycznej kompozycji, wydzielonych alejami, szpalerami i żywopłotami o różnorodnym składzie gatunkowym.

Plebania z 1930 r. obecnie izba pamięci z licznie zgromadzonymi eksponatami sakralnymi (ornaty, księgi i narzędzia liturgiczne), zbiorami związanymi z historią tutejszej Ochotniczej Straży Pożarnej, pamiątkami regionalnymi: przedmiotami codziennego użytku, narzędziami rolniczymi i rzemieślniczymi, meblami, strojami, zabytkami techniki użytkowej.

Wpisany do rejestru zabytków drzewostan w obrębie ogrodzenia cmentarza przykościelnego w zespole Kościoła Parafialnego pw. NSPJ z I ćw. XX w.

Dzwonnica w zespole kościoła parafialnego pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa powstała w latach 1935-1936. Pierwszą dzwonnice w Kraczewicach zbudowano w 1921 r., jako prowizoryczną "w cztery słupy z mocowaną". Zakupiono wówczas 3 dzwony. Obecną dzwonnice wzniesiono w latach 1935-1936, budowali ją miejscowi cieśle, bez projektu.

Kościół parafialny pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa 1920 r. - Kościół usytuowany jest w środkowej części wsi Kraczewice, przy drodze Poniatowa-Szczuczki. Ołtarz główny dębowy wykonany przez Barwickiego z Radomia w 1924 r. Ołtarz boczny lewy z obrazem Św. Wojciecha malowany przez

the interwar period, land in the village was owned by Henryk Gerlicz, a benefactor of the local parish (he donated the land to the local church). The area of the land was 420 ha, and it included a distillery. The population of Kraczewice Prywatne is currently 657.

Sites to visit:

The Gerlicz palace of 1913 in the park and palace complex a sophisticated Art Nouveau-style manor. The original layout of the interior has been preserved, along with the masonry heaters. The manor is surrounded by a park, with residues of interesting large tree and bush specimens. In 1988, the 'Music House' was created as the home of children's artistic bands 'Scholares Minores pro Musica Antiqua' and 'Szczygiełki'.

A landscape park from the 19th century in the palace and park complex an Art Nouveau-style park with a number of small asymmetrical garden spaces, alleys, avenues and hedges composed of various species.

A 1930 presbytery, (currently a hall of memory), with numerous religious exhibits (chasubles, books and liturgical tools). It has collections connected with the history of the local Voluntary Fire Service, and regional mementoes including everyday objects, farming and craft tools, furniture, outfits and historical equipment.

A tree stand registered as a historical site within the cemetery adjacent to the Heart of Jesus Church from the early 20th century.

A bell tower built between 1935 and 1936 in the complex of the Heart of Jesus Church. The first bell tower in Kraczewice was erected in 1921 as a provisional structure based on four pillars. Three bells were bought. The current bell tower was built between 1935 and 1936 by local carpenters, without any design.

The Heart of Jesus Church of 1920 located in central Kraczewice, beside the Poniatowa-Szczuczki road. The main altar was made from oak by Barwicki from Radom in 1924. The left side altar with the picture of St. Adalbert painted by Barwicki was brought here from the manor chapel in Kowala. The right side altar



Dom Muzyki w Kraczewicach

Barwickiego, przeniesiony z kaplicy, dworskiej w Kowali. Ołtarz boczny prawy z obrazem Matki Boskiej Częstochowskiej dar p. Świderskich z Kraczewic z 1928 r. czczony przez mieszkańców. Zabytkowe organy pochodzą z 1943 r.

Mogiła Powstańcza z 1831 r. - miejsce pochówku powstańców zabitych w walkach z Rosjanami w kwietniu 1831 r. Prawdopodobnie leży tutaj kilkudziesięciu ułanów generała Juliana Sierawskiego poległych w bitwie pod Wronowem (17 kwietnia 1831 r.), gdzie straty po stronie polskiej wyniosły blisko 200 ludzi.

Cmentarz parafialny rzymskokatolicki XIX/XX w. - właściciel majątku Kraczewice Henryk Gerlicz przekazał na własność kościelną obszerną parcelę rozciągniętą wzdłuż drogi Poniatowa-Szczuczki. Zachodnią jej część przeznaczono na cmentarz kościelny, na znacznie większej części wschodniej założono cmentarz grzebalny.

Kraczewice Rządowe Od 1834 r. część Kraczewic stała się własnością rządową. Od tej pory już będą istniały dwie części wsi: Kraczewice Prywatne i Rządowe. Kraczewice Rządowe obejmowały część wsi Kraczewice oraz duże obszary lasów na południowy-zachód od Kraczewic. Tereny te należały do państwa, najpierw do rządu Królestwa Polskiego, a od 1919 r. do rządu II Rzeczypospolitej. Przed II Wojną Światową na gruntach państwowych stanowiących niegdyś część Kraczewic powstała fabryka i osiedle przyfabryczne zwane później miastem Poniatowa. Kraczewice Rządowe zamieszkuje 346 osób.

Leśniczówka znajduje się tu zbiorowa mogiła żołnierzy poległych w I Wojnie Światowej. Liczba mieszkańców Leśniczówki wynosi 190 osób.

with the painting of Virgin Mary of Częstochowa, donated by the Świderski family from Kraczewice in 1928, is worshipped by local people. The historical organs date back to 1943.

Mass grave of insurgents from 1831 a mass grave of insurgents killed while battling the Russians in 1831. Probably a burial site of tens of Uhlans led by General Julian Sierawski who fell in the battle of Wron (17 April 1831), with losses on the Polish side reaching almost 200.

A Roman Catholic parish cemetery from the turn of the 20th century. The owner of the Kraczewice site, Henryk Gerlicz, donated to the church the vast stretch of land alongside the Poniatowa-Szczuczki road. Its western part was used for a church cemetery, and its much larger eastern part for a burial cemetery.

Kraczewice Rządowe In 1834 a part of Kraczewice became government property. Two parts of the village have existed ever since: Kraczewice Prywatne and Kraczewice Rządowe. Kraczewice Rządowe consisted of a part of the Kraczewice village and the large areas of forests to the north-west of Kraczewice. The areas were owned by the state, first by the government of the Kingdom of Poland, then from 1919 by the government of the Second Polish Republic. Before World War Two a factory and a nearby residential estate, (later referred to as the town of Poniatowa), were created in the state-owned land that used to form a part of Kraczewice. The population of Kraczewice Rządowe is currently 346.

Leśniczówka A place with a mass grave of soldiers who died in World War One. The population of Leśniczówka is 190.



Wnętrze zabytkowego kościoła w Kraczewicach

Młynki Miejscowość zamieszkuje obecnie 537 osób. W Młynkach natrafiono na ślady osady z okresu neolitu.

Niezabitów Pisane wzmianki o Niezabitowie pochodzą z 1409 r. W tym czasie zapisano informacje o rycerzu Drzewoznane z Niezabitowa. Była to wieś tworząca zaścianek szlachecki. Jeszcze z początku XV wieku pochodzą informacje o mieszkających kmieciach (Piotr i Maciej), ale już z drugiej połowy XV wieku brak takich informacji, odtąd wszyscy mieszkańcy byli stanu szlacheckiego. Na pewno do tej pory żyją w Niezabitowie potomkowie szlachty herbu Lubicz. Sołectwo Niezabitów zamieszkuje 403 osoby.

Warto zobaczyć:

Budynek mieszkalny nałęczowskiej kolei dojazdowej w zespole stacji kolejowej Niezabitów I ćw. XX w.
Zbożowy młyn mączny z wyposażeniem powstały w latach 1936-1939.

Pozostałości parku ze stawem i kanałem w zespole dworsko-parkowym. Do wybuchu II Wojny Światowej w skład majątku wchodził m.in. dwór, oficyna, stodoła i park. Do dziś zachował się park i spichlerz.

W 101. rocznicę odzyskania przez Polskę niepodległości odsłonięto pomnik w hołdzie żołnierzom niezłomnym obwodu Puławy WiN: Feliksowi Lewandowskiemu „Zimnemu”, Władysławowi Gębce „Bokserowi”, Czesławowi Grycie „Szpakowi” oraz Wiktorii Nastaj, którzy zginęli w walce z grupą operacyjną UB i KBW 17.02.1947 r.

Niezabitów Kolonia Współczesna osada Niezabitów Kolonia powstała na przełomie XIX i XX wieku na dawnej ziemi folwarcznej. Ziemia została rozparcelowana między bezrolnych napływowych chłopów dając początek obecnej wsi. Jednak jej historia jest dużo starsza. Na gruntach tej miejscowości istniała już wieś w przeszłości. Historycy tworzący Atlas Województwa Lubelskiego w XVI

Młynki The current population of the village is 537. Traces of a Neolithic settlement have been discovered in Młynki.

Niezabitów Mention of Niezabitów come from writings dated 1409. They consist of information about the knight called Drzewoznan of Niezabitów. It was a village inhabited by impoverished gentry. Sources from the beginning of the 15th century mention local peasants (Piotr and Maciej) but there is no such information from the second half of the 15th century. From then on, all of the inhabitants were gentry. Some descendants of the noblemen bearing the Lubicz coat of arms are still bound to live in Niezabitów. The population of Niezabitów is 403.

Sites to visit:

A residential building in the Niezabitów railway station complex from the early 20th century.

A grain flour mill with accessories, built between 1936 and 1939.

The remains of a park with a canal in a manor and park complex. After World War Two broke out, the estate consisted of a manor, an outbuilding, a barn and a park. Only the park and the granary are preserved to this day.

On the 101st anniversary of Poland regaining its independence, a monument was unveiled to commemorate the 'cursed soldiers' from the WiN organisation of the Puławy district. These include Feliks Lewandowski 'Zimny', Władysław Gębka 'Bokser', Czesław Gryc 'Szpak' and Wiktorii Nastaj, who died fighting the operational group of the Department of Security (UB) and the Internal Security Corps (KBW) on 17.02.1947.

Niezabitów Kolonia Today's settlement Niezabitów Kolonia was created at the turn of the 20th century within an area of a former manor farm. The land was distributed between the incoming landless peasants, which marked the beginning of the current village. However, its history is much longer. There used to be another village in the same place in the past. The



Budynek dawnej młeczarni w Niezabitowie

wieku umieszczają w miejscu obecnej wsi osadę o nazwie Wola Niezabitowska. Nazwa „wola” wskazuje, że osiedleni tu kmiecie dostali pewien okres zwolnienia podatkowego jaki wtedy zwyczajowo dawano nowo założonym wsiom. Natomiast nazwa „Niezabitowska” wskazuje na związki z Niezabitowem, który w tym czasie podzielony był między bardzo wielu drobnych szlachciców. Niezabitów liczy 197 mieszkańców.

Warto zobaczyć:

Kapliczka ku czci poległych w II Wojnie Światowej 1939 r. znajdująca się przy drodze Niezabitów-Poniatowa.

Obliźniak Obliźniak powstał w połowie XIX wieku na obszarze dóbr ziemskich Niezabitów. W 1864 r. ziemia dworska została uwłaszczona i powstało tu 8 gospodarstw rolnych na 128 morgach ziemi. Sołectwo Obliźniak zamieszkują obecnie 153 osoby.

Plizin Jeszcze w pierwszej połowie XIX wieku obszar tej osady pokrywały gęste lasy. Plizin powstał zapewne dopiero w początkach XX wieku. Mapa z 1907 r. nie informuje jeszcze o tej miejscowości, za to wymienia ją spis powszechny z 1921 r. Plizin liczy 239 mieszkańców.

Poniatowa (wieś) Poniatowa w drugiej połowie XIX wieku stanowiła wieś w powiecie nowoaleksandryjskim (puławskim), Gminie Godów, parafii Chodel. Według spisu z 1827 r. było tu 41 domów zamieszkałych przez 269 mieszkańców. W XV wieku wieś Poniatów, w parafii Chodel, posiadała folwark i łany kmieci, z których dziesięcinę płacono do Kłodnicy. W Poniatowej (wsi) mieszkają 492 osoby.

historian who created the Atlas of the Lubelskie Province in the 16th century put a settlement named Wola Niezabitowska on the map in the area occupied by the current village. The name 'Wola' suggests that the local peasants received temporary tax exemption, as was customary for newly created villages. The word 'Niezabitowska' points to connections with Niezabitów, which was at that time divided between a number of minor noblemen. The population of Niezabitów is 197.

Sites to visit:

A chapel to commemorate those who died in World War II in 1939, situated at the Niezabitów Poniatowa road.

Obliźniak Obliźniak was founded in the middle of the 19th century within the manor farm of Niezabitów. In 1864, the land was seized and eight farms were created on 180 acres of land. The current population of Obliźniak is 153.

Plizin In the first half of the 19th century, the area of this village was still covered by thick forest. It was probably not until the beginning of the 20th century that Plizin was founded. No information about the village is to be found on a 1907 map, but it is mentioned in the 1921 census. The population of Plizin is 239.

Poniatowa (village) In the second half of the 19th century, Poniatowa was a village in the Nowoaleksandryjski (Puławski) County, the Godów Municipality, Chodel Parish. According to the 1827 census, it had 41 houses that were inhabited by 269 people. In the 15th century, the Poniatów village in the Chodel Parish had a manor farm and some peasant land, the tithe for which was paid to Kłodnica. The population of Poniatowa (village) is 492.



Dawny młyn w Niezabitowie

Poniatowa Kolonia Poniatowa Kolonia powstała w okresie międzywojennym na gruntach majątku Poniatowa. Ziemia dworska była stopniowo parcelowana i sprzedawana bezrolnym chłopom (kolonistom) jako działki. Typowe było wydzielenie długich wąskich działek prostopadle do drogi. Chłopi budowali domy tuż przy drodze tworząc wsie zwane ulicówkami. Poniatowa Kolonia jest typową wsią powstałą w taki sposób. Spis powszechny z 1921 r. nie wymienia jeszcze tej miejscowości, ale można ją odnaleźć na mapach z 1938 r. Liczba mieszkańców: Poniatowa Kolonia I-II 249 osób, Poniatowa Kolonia III-IV 237 osób.

Splawy Splawy powstały na przełomie XIX i XX wieku. Według danych ze spisu powszechnego z 1921 r. było w tej kolonii 10 domów i 51 mieszkańców, obecnie liczy 122 mieszkańców. Osada należała do Gminy Karczmiska.

Szczuczki Kolonia Obszar wsi niegdyś zajmował folwark majątku Szczuczki. Na początku XX wieku ziemia folwarczna została rozparcelowana między bezrolnych napływowych chłopów i powstała osada Szczuczki Kolonia. Wieś należała do Gminy Karczmiska. W 1921 r. ta miejscowość liczyła 23 domy i 165 mieszkańców. Warto odwiedzić cmentarz wojenny 64 żołnierzy niemieckich poległych podczas I Wojny Światowej. Sołectwo Szczuczki obecnie liczy 244 mieszkańców.

Wólka Łubkowska Początki tej wsi sięgają pierwszych lat XIX wieku, a może nawet XVIII wieku. W tym czasie las, który istniał na tym terenie zaczęto karczować. Las należał do majątku Łubki. Ludzie, którzy karczowali las na polanach leśnych wytapiali węgiel drzewny, smołę. Mieszkali w naprędce skleconych domach, które w tym czasie zwano budami. Właśnie taką leśną osadę zaznaczono na mapie Królestwa Polskiego z 1839 r. Z czasem na miejscu tych „bud” powstała samodzielna osada zwana Wólka Łubkowska, ale też Łubkowskie Budy lub Budki. To najmniejsze ze wszystkich sołectw zamieszkują 63 osoby.

Poniatowa Kolonia Poniatowa Kolonia was created in the interwar period on the foundations of the Poniatowa manor farm. The land was gradually divided and sold to landless peasants (colonists) as plots. Typically, the divided plots were long, narrow and perpendicular to the road. Peasants built houses right at the road, creating linear settlements. Poniatowa Kolonia is a typical village formed this way. The village is not mentioned in the 1921 census but it can be found on the 1938 maps. Population: Poniatowa Kolonia I-II (249), Poniatowa Kolonia III-IV (237).

Splawy It was founded at the turn of the 20th century. According to the 1921 census, it had ten houses and 51 inhabitants. Its current population is 122. The settlement was a part of the Karczmiska Municipality.

Szczuczki Kolonia The area of the village used to be occupied by the Szczuczki manor farm. At the end of the 20th century, the land was divided between the incoming landless peasants to form Szczuczki Kolonia. The village was a part of the Karczmiska Municipality. In 1921, the village had 23 houses and 165 inhabitants. Places to visit include a war cemetery of 64 German soldiers who died during World War One. The current population of Szczuczki is 244.

Wólka Łubkowska The beginnings of the village date back to the beginning of the 19th century, or possibly even to the 18th century. It was around then that the cutting of the local forest started. The forest was a part of the Łubki estate. The people who cut down the trees made charcoal and tar in the forest glades. They lived in provisional houses called sheds. This was the type of a forest settlement that was marked on the 1839 map of the Kingdom of Poland. As time went by, the sheds were replaced by an independent settlement called Wólka Łubkowska but also Łubkowskie Budy or Budki. This, the smallest of all the villages is populated by 63 people.

Zofianka Jeszcze na początku XIX wieku obszar Zofianki pokrywały lasy należące do dóbr Kazimierz. W ramach ożywienia osadniczego w połowie XIX wieku część lasu została wykarczowana i powstała niewielka osada o nazwie Zofianka. Według aktualnych danych Zofiankę zamieszkuje 219 osób.

Zofianka At the beginning of the 19th century, the area of Zofianka was still covered by the forests forming a part of the Kazimierz estate. Some of the forests were cut down within settlement activity in the 19th century, and a small village called Zofianka was created. According to current data, the population of Zofianka is 219.

Bibliografia:

1. Orłowski B., Krótka charakterystyka stanu techniki polskiej w Dwudziestoleciu Niepodległości, [w:] Konefał Jan (red.), COP Przeszłość Teraźniejszość Przyszłość, Wyd. Diecezjalne i Drukarnia w Sandomierzu, 2008, str. 15-24.
2. Leszczyńska C., Dylematy polityki inwestycyjnej w latach 1936-1939, [w:] Konefał Jan (red.), COP Przeszłość Teraźniejszość Przyszłość, Wyd. Diecezjalne i Drukarnia w Sandomierzu, 2008, str. 25-50.
3. Lisiecka Ł., Nakłady finansowe na inwestycje publiczne w COP na tle planu czteroletniego, [w:] Konefał Jan (red.), COP Przeszłość Teraźniejszość Przyszłość, Wyd. Diecezjalne i Drukarnia w Sandomierzu, 2008, str. 51-70.
4. Libicka-Peroń Z. (red.), Poniatowa szkice z dziejów miasta, Poniatowa, 2001, ISBN 83-915059-0-1.
5. „Przegląd Regionalny” 2012 nr 1-2, s. 124-125.
6. Chmielewski J., Obóz pracy w Poniatowej, [online], [dostęp 20 maja 2019 r.], dostępny w Internecie: <http://teatrnn.pl/leksykon/artykuly/oboz-pracy-w-poniatowej/>.
7. Bryx M., Państwowe Zakłady Tele i Radiotechniczne, [online], ostatnia aktualizacja 07.07.2014, [dostęp 15.05.2019 r.], dostępny w Internecie: <http://www.historiaradia.neostrada.pl/O%20firmach.html/>.



TERENY INWESTYCYJNE W GMINIE PONIATOWA

INVESTMENT AREAS IN THE PONIATOWA MUNICIPALITY

W przypadku zainteresowania inwestowaniem w gminie Poniatowa zachęcamy do kontaktu z pracownikami Urzędu Miejskiego. Pomogą w wyborze najlepszej lokalizacji oraz w kluczowych elementach procesu inwestycyjnego.

Marzena Wójtowicz
Tel.: +48 81 820 48 36 wew. 42
Fax: +48 81 820 35 73
e-mail: projekty@um.poniatowa.pl
pokój nr 204 (II p.)

Obsługa Inwestorów Strategicznych
Burmistrz Poniatowej Paweł Karczmarczyk
Tel.: +48 81 820 48 36 wew. 40
Fax: +48 81 820 35 73
e-mail: sekretariat@um.poniatowa.pl

Gmina Poniatowa to samorząd o dużych możliwościach inwestycyjnych. Każdy przedsiębiorca zainteresowany inwestycjami zostanie zaproszony na spotkanie dotyczące możliwości lokalizacji oraz procedur formalno-prawnych. W czasie spotkania przedstawiona zostanie oferta inwestycyjna gminy oraz osób prywatnych, które złożyły odpowiednie informacje w Urzędzie Miejskim w Poniatowej. Pełnym wykazem dysponuje Kierownik Wydziału Promocji i Obsługi Inwestora Pani Marzena Wójtowicz tel.: 81 820 48 36 wew. 42. Dokładne informacje o przeznaczeniu działki w Miejsowym Planie Zagospodarowania Przestrzennego inwestor uzyska w Urzędzie Miejskim w Poniatowej. Osobą odpowiedzialną za udzielanie informacji jest Kierownik Wydziału Inwestycji, Gospodarki Nieruchomościami i Gospodarki Przestrzennej Pani Lidia Kuna Tel.: 81 820 48 36 wew. 15. Zachęcamy do skorzystania z Interaktywnej Mapy Inwestycyjnej Gminy Poniatowa dającej możliwość sprawdzenia lokalizacji, powierzchni oraz statusu własności działki <http://poniatowa.e-mapa.net/>

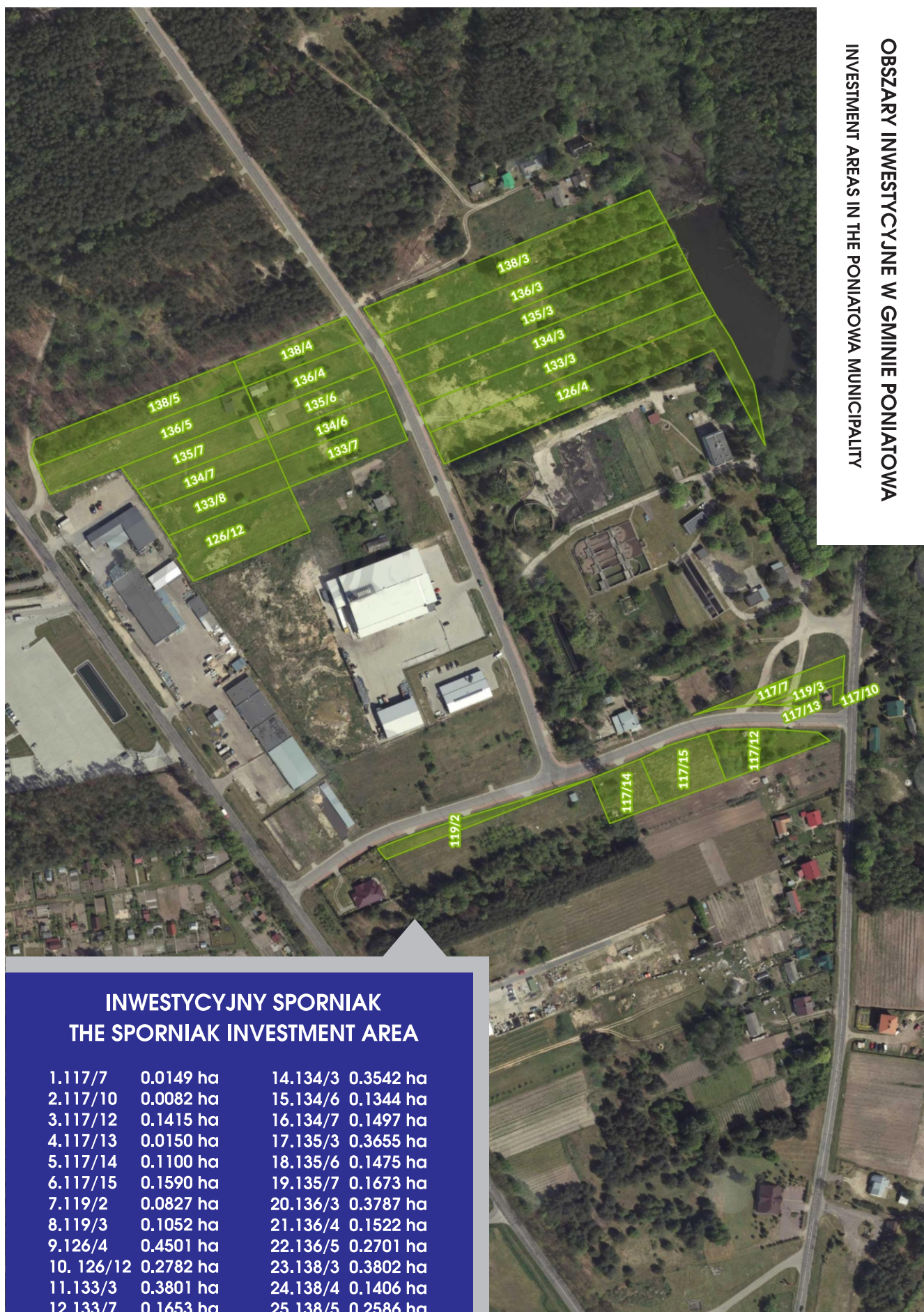
If you are interested in investing in the Poniatowa Municipality, please contact the town hall. They will help you choose the optimum location and will assist you in the key elements of the investment process.

Marzena Wójtowicz
Tel.: +48 81 820 48 36 ext. 42
Fax: +48 81 820 35 73
e-mail: projekty@um.poniatowa.pl
room no. 204 (2nd floor)

Strategic Investor Services
The Mayor of Poniatowa, Paweł Karczmarczyk
Tel.: +48 81 820 48 36 ext. 40
Fax: +48 81 820 35 73
e-mail: sekretariat@um.poniatowa.pl

The Poniatowa Municipality is a local government with a substantial investment potential. Every entrepreneur interested in investing will be invited to a meeting to discuss location possibilities and the formal and legal procedures. They will be presented with the investment opportunities offered by the Municipality and by private parties who have submitted the required information with the Poniatowa Town Hall. A full list is available from the head of the Promotion and Investor Services Department, Ms. Marzena Wójtowicz tel.: 81 820 48 36 ext. 42. Investors can obtain detailed information about the designated use of plots, as per the local zoning plan from the Poniatowa Town Hall. The person responsible for providing the information is the Head of the Investment, Property Management and Spatial Development Department, Ms. Lidia Kuna tel.: 81 820 48 36 ext. 15. Check the location, surface area and ownership status of the plot of interest by using the Poniatowa Municipality Interactive Investment Map available on <http://poniatowa.e-mapa.net/>

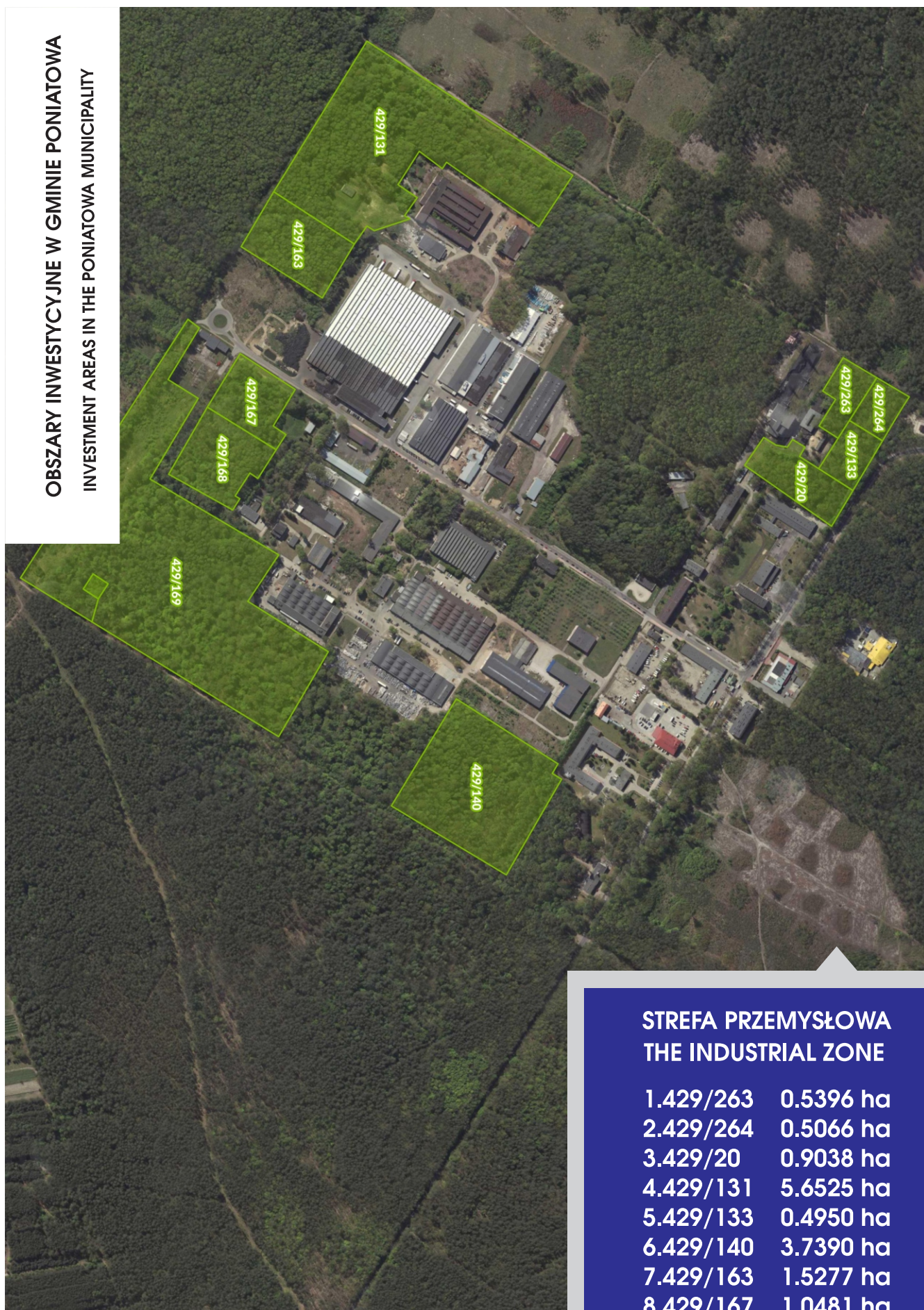
OBSZARY INWESTYCYJNE W GMINIE PONIATOWA
INVESTMENT AREAS IN THE PONIATOWA MUNICIPALITY



INWESTYCYJNY SPORNIAK
THE SPORNIAK INVESTMENT AREA

1.117/7	0.0149 ha	14.134/3	0.3542 ha
2.117/10	0.0082 ha	15.134/6	0.1344 ha
3.117/12	0.1415 ha	16.134/7	0.1497 ha
4.117/13	0.0150 ha	17.135/3	0.3655 ha
5.117/14	0.1100 ha	18.135/6	0.1475 ha
6.117/15	0.1590 ha	19.135/7	0.1673 ha
7.119/2	0.0827 ha	20.136/3	0.3787 ha
8.119/3	0.1052 ha	21.136/4	0.1522 ha
9.126/4	0.4501 ha	22.136/5	0.2701 ha
10. 126/12	0.2782 ha	23.138/3	0.3802 ha
11.133/3	0.3801 ha	24.138/4	0.1406 ha
12.133/7	0.1653 ha	25.138/5	0.2586 ha
13.133/8	0.1747 ha		

OBSZARY INWESTYCYJNE W GMINIE PONIATOWA
INVESTMENT AREAS IN THE PONIATOWA MUNICIPALITY



STREFA PRZEMYSŁOWA
THE INDUSTRIAL ZONE

1.429/263	0.5396 ha
2.429/264	0.5066 ha
3.429/20	0.9038 ha
4.429/131	5.6525 ha
5.429/133	0.4950 ha
6.429/140	3.7390 ha
7.429/163	1.5277 ha
8.429/167	1.0481 ha
9.429/168	1.1682 ha
10.429/169	10.3317 ha

Położenie Location	Nazwa Lokalizacji Site name	Inwestycyjny Sporniak	Strefa Przemysłowa
Powierzchnia nieruchomości Area of property	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] Max. area available (as one piece) [ha]	2,3 ha	10,33 ha
Cena Price	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m²] Land price [PLN/m ²] including 23% VAT	42 PLN/m ² + 23% VAT = 51,66 PLN/m ²	25 PLN/m ² + 23% VAT = 30,75 PLN/m ² + drzewostan
Informacje dotyczące nieruchomości Property information	Właściciel/ właściciele Owner(s)	Gmina Poniatowa Ul. Młodzieżowa 2, 24-320 Poniatowa	Gmina Poniatowa Ul. Młodzieżowa 2, 24-320 Poniatowa
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) Valid zoning plan (Y/N)	TAK	TAK
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zoning	Tereny wytwórczości i składowania, Tereny urządzeń i obsługi komunikacji	Tereny wytwórczości i składowania
Charakterystyka działki Land specification	Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha] Soil class with area [ha]	Grunty rolne przeznaczone pod tereny wytwórczości i składowania – 5,09 ha	Grunty leśne przeznaczone w planie zagospodarowania przestrzennego pod wytwórczość i składowanie – 25,91 ha (po wyłączeniu z produkcji leśnej) Grunty o powierzchni 4,66 ha znajduje się na terenie Tarnobrzelskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej
	Różnica poziomów terenu [m] Differences in land level [m]	1m	1m
	Obecne użytkowanie Present usage	Grunty rolne	Teren w 70% zalesiony
	Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) Soil and underground water pollution (Y/N)	NIE	NIE
	Odpady znajdujące się na terenie (T/N) Waste materials on site (Y/N)	NIE	NIE
	Poziom wód gruntowych [m] Underground water level [m]	ok. 10 m	ok. 20 m
	Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) Risk of flooding or land slide (Y/N)	NIE	NIE
	Przeszkody podziemne (T/N) Underground obstacles (Y/N)	NIE	NIE
Charakterystyka działki Land specification	Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) Ground and overhead obstacles (Y/N)	NIE	NIE
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) Ecological restrictions (Y/N)	NIE	NIE
	Budynki i zabudowania na terenie (T/N) Buildings / other constructions on site (Y/N)	NIE	NIE
Ograniczenia budowlane Building restrictions	Procent dopuszczalnej zabudowy Building coverage [%]	45 %	45 %
	Ograniczenia wysokości budynków [m]	15 m lub uzależniona od wymagań technologicznych	15 m lub uzależniona od wymagań technologicznych

	Building height limit [m]		
	Strefa buforowa [m] Buffer zone [m]	10 m	10 m
	Inne, jeśli występują Others if any	-	-
Połączenia transportowe Transport links	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of access road)	ul. Szkolna o pow. asfaltowej, szer. ok. 6 m; ul. Rozwojowa o pow. asfaltowej, szer. ok. 6 m	ul. Przemysłowa o pow. asfaltowej, szer. ok. 7 m
	Połączenia drogowe Road link	Droga Wojewódzka nr 832 Droga Wojewódzka 747	Droga Wojewódzka nr 832 Droga Wojewódzka 747
	Kolej [km] Railway line [km]	Nałęczów 25 km od Poniatowej	Nałęczów 25 km od Poniatowej
	Bocznic kolejowa [km] Railway siding [km]	Nałęczów 25 km od Poniatowej	Nałęczów 25 km od Poniatowej
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] Nearest international airport [km]	Świdnik – 55 km	Świdnik – 55 km
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] Nearest province capital [km]	Lublin – 40 km	Lublin – 40 km
Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	TAK	TAK
	Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	TAK	TAK
	Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)	TAK	TAK
	Kanalizacja na terenie (T/N) Sewage discharge (Y/N)	TAK	TAK
	Odprowadzenie wód deszczowych na terenie (T/N) Rainwater discharge (Y/N)	TAK	TAK
	Oczyszczalnia ścieków na terenie będą w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant (Y/N)	TAK	TAK
	Telefony (T/N) Telephone (Y/N)	TAK	TAK
Osoby do kontaktu Contact person	Marzena Wójtowicz Kierownik Wydziału Promocji i Obsługi Inwestora Tel.: 81 820 48 36 wew. 42 e-mail: projekty@um.poniatowa.pl		



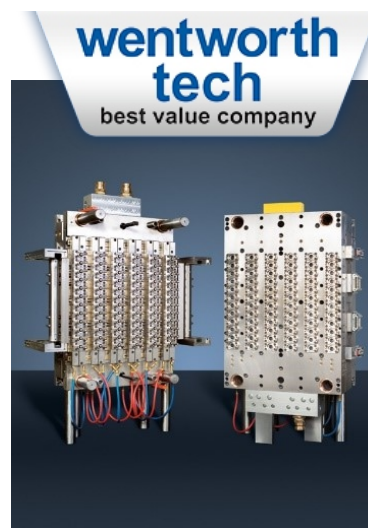
Eda z lotu ptaka

Należy do kanadyjskiej grupy Wentworth Technologies założonej przez Waltera Kuskowskiego w 1990 roku. Aktualnie grupa składa się z 18 wyspecjalizowanych zakładów zlokalizowanych w Kanadzie, USA, Polsce i Wielkiej Brytanii i jest jednym z liderów na światowym rynku oprządkowania i przetwórstwa tworzyw sztucznych. Specjalność Wentworth Tech to projektowanie i produkcja form rozdmuchowych do opakowań, form wtryskowych oraz wtryskowo-rozdmuchowych typu IBM. Produkowane są narzędzia specjalne, prototypowe, wykrojniki i tłoczniaki jak również części metodą obróbki skrawaniem z materiałów takich jak aluminium, stal nierdzewna a nawet tytan. Firma posiada certyfikaty ISO gwarantujące najwyższą jakość wytwarzanych produktów w tym certyfikat AS 9100 w zakresie obróbki precyzyjnej części dla przemysłu lotniczego.

Zakład Poniatowa: ul. Przemysłowa 19, 24-320 Poniatowa

Tel. +48 81 820 57 30, e-mail: info@wwtech.eu, <http://wt.com.pl>

Wentworth Tech Sp. z o.o. designs and manufactures blow moulds for packaging, injection moulds and injection blow moulds (IBMs). It makes special prototypical tools, blanking dies and punches, and it machines various parts from such materials as aluminium, stainless steel or even titanium. The company holds ISO certificates that guarantee top quality of its products, including AS 9100 for precision machining of aerospace parts.



Od 2013 roku w nowoczesnym Zakładzie Recyklingu w Poniatowej przetwarzane są odpady foliowe w regranulat, z którego produkowane są pełnowartościowe worki na śmieci we wszystkich odmianach i rozmiarach, w bardzo wielu wariantach kolorystycznych i zapachowych. Dzięki stosowaniu zaawansowanych technologii worki są w pełni porównywalne do worków wytworzonych z surowców pierwotnych. W kwietniu 2019 roku Zakład Recyklingu w Poniatowej otrzymał prestiżowy międzynarodowy certyfikat EuCertPlast. Technologia przetwarzania odpadów foliowych w regranulat, sposób zarządzania produkcją i procedury związane z utrzymaniem i kontrolą jakości zostały uznane przez akredytowaną jednostkę certyfikującą za zgodne z ekologicznymi normami europejskimi. W firmie Stella Pack S.A. w praktyce realizowana jest idea Gospodarki Obiegu Zamkniętego.

Stella Pack S.A ul. Przemysłowa 33, 24-320 Poniatowa Tel. 081 852 67 00 e-mail: stella@stella.com.pl <https://www.stella.com.pl/>



Stella Pack S.A. processes plastic film waste into regranulate, which is used to manufacture full-value bin bags of all varieties and sizes and in a wide range of colour and scent variants.



W zakładzie produkcyjnym w Poniatowej, w unikalnym, zautomatyzowanym procesie recyklingu, Orzeł S.A. przerabia rocznie kilkanaście tysięcy ton zużytych opon samochodowych. W procesie technologicznym powstaje granulata SBR oraz pył gumowy wolny od wszelkiego rodzaju zanieczyszczeń, kordu stalowego oraz tekstylnego (-0.1%). Posiadana infrastruktura pozwala Orzeł S.A. na prowadzenie aktywności biznesowej w takich obszarach jak:

- odbiór zużytych opon oraz poddanie ich utylizacji,
- produkcja granulatu gumowego SBR, wykorzystywanego jako wypełnienie sztucznej trawy oraz surowiec do produkcji bezpiecznych nawierzchni,
- produkcja pyłu gumowego, stosowanego jako dodatek do asfaltu oraz mieszanek gumowych.

Od początku istnienia zakładu, Spółka kładzie nacisk na działalność B+R, ukierunkowaną na poszukiwanie nowych zastosowań dla materiałów powstających w procesie recyklingu opon. W efekcie prowadzonych badań powstał najnowszy produkt w ofercie Spółki – modyfikator mieszanek mineralno-asfaltowych na bazie wzbogaconego pyłu gumowego - „DroGum”.

Orzeł S.A. oferuje również możliwość rozwoju kariery w zawodach takich jak mechanik, elektryk, automatyk lub chemik, począwszy od praktyk dla uczniów szkół zawodowych o profilu technicznym, poprzez praktyki i staże dla studentów kierunków technicznych, skończywszy na możliwości rozwoju zawodowego dla wykwalifikowanych specjalistów.



The company manufactures rubber granulate from recycled waste tyres.



ul. Przemysłowa 50, 24-320 Poniatowa
+48 607 629 971 granulat@orzelsa.com
www.orzelsa.com/pl/produkty



- Projektowanie CAD i CAM
- Produkcja narzędzi do tłoczni - tłoczniaki, wykrojniki, dziurowniki, zaginaki itp
- Produkcja form odlewniczych do metali nieżelaznych
- Produkcja form szklarskich
- Produkcja narzędzi do przemysłu loniczego
- Produkcja części specjalnych i sprawdzianów
- Regeneracja i modyfikacja narzędzi
- Pomiary 3D narzędzi i wyrobów
- Usługowa obróbka metali - frezowanie, toczenie, cięcie, itp.

Oferujemy kompleksową obsługę zamówień od projektu 2D/3D, poprzez wykonawstwo w metalu, obróbkę cieplną i PVD, testy i uruchomienie w miejscu instalacji. Wykonujemy także części zamienne do wykonanych narzędzi.



ul. Przemysłowa 31 • 24-320 Poniatowa
tel: +48 81 820 58 88 • tel/fax: +48 81 820 59 47
info@metalton.com.pl • metalton.com.pl

Metalton Sp.J. The company specialises in the manufacture of precision tools. They include die casting moulds for aluminium alloys, any types of trimmers, punches and progression tools.



ODLEWNIA METALI NIEŻELAZNYCH



/ ODLEWNIA CIŚNIENIOWA
/ SZLIFIERNIA I POLERNIA
/ TŁOCZNIA
/ LAKIEROWANIE I GALWANIZACJA



ul. Przemysłowa 21
24-320 Poniatowa
tel/fax: +48 82 820 5881
info@brasspolska.com.pl

BRASS Polska Sp. z o.o. is non-ferrous foundry.

PAWTRANS®
TRANSPORT PŁYNNYCH
PRODUKTÓW SPOŻYWCZYCH



KOMPETENCJA, WYSOKA KULTURA ORGANIZACYJNA ORAZ NOWOCZESNE TECHNOLOGIE
ZAPEWNIĄ WYSOKĄ JAKOŚĆ ŚWIADCZONYCH USŁUG

Od ponad 30 lat świadczymy usługi w zakresie krajowego i międzynarodowego transportu drogowego. Specjalizujemy się w przewozach płynnych produktów spożywczych w cysternach.

OFERUJEMY:

- Jeden z najnowocześniejszych dostępnych taborów w Europie
- Ciągniki EURO-6
- Cysterny GM Magyar oraz Feldbinder przeznaczone do przewozu tylko produktów spożywczych zgodnie z konwencją ATP
- Izolowane
- niezależny system ogrzewania WEBASTO
- pompy do samodzielnego rozładunku
- filtry sterylne
- dostosowanie do przewozów aseptycznych
- Pełne ubezpieczenie według Konwencji CMR
- Certyfikaty ISO, HACCP, GMP +



Pawtrans Holding sp. z o.o.
ul. Czeresińska 98/334
02-456 Warszawa

www.pawtrans.pl

Oddział Poniatowa
ul. Kraczeńska 198
24-320 Poniatowa
tel. +48 81 820 47 42

PAWTRANS®
NAJNOWOCZĘŚNIEJSZE
MYJNIE NA ŚWIECIE

PONIATOWA



PONIATOWA
Pawtrans Holding sp. z o.o.
ul. Kraczeńska 198
24-320 Poniatowa
tel. +48 81 820 13 84
mobile +48 781 810 867
e-mail: myjnia.poniatowa@pawtrans.pl

- Stanowiska do mycia wewnętrznego i zewnętrznego
- Głowice wysokociśnieniowe (110 bar)
- Wytwornice pary (10 bar)
- Technologia wiodącej firmy OMZ
- Podgląd do bieżących parametrów mycia na stanowiskach myjni
- Wysokiej jakości środki chemiczne
- Wieloletnie doświadczenie w branży
- Wykwalifikowany personel
- Wystawiamy Europejski Dokument Mycia - ECD
- Zaplecze socjalne dla kierowców
- System ISO 9001, HACCP, GMP +

GRÓJEC



GRÓJEC
ul. Armii Krajowej 37
05-000 Grójec
tel. +48 48 386 16 66
mobile +48 723 722 222
e-mail: myjnia.grójec@pawtrans.pl

TRNAVA



TRNAVA
ul. Buharska 50
917 01 Trnava
tel. +421 917 911 084
mobile +421 917 726 658
e-mail: office@pawtrans.sk

Pawtrans Holding Sp. z o.o. is a leader in transportation of liquid food products. Pawtrans is one of Europe's most modern fleets, with its own petrol stations and a specialised tank wash.



KATALOG FIRM



Gminne Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o. w Poniatowej powstało z przekształcenia przedsiębiorstwa państwowego i działa na podstawie przepisów kodeksu spółek handlowych, świadcząc usługi komunalne oraz usługi związane z wodociągami i kanalizacją, zarządzaniem nieruchomościami, dostarczaniem ciepła do gospodarstw domowych.

Gminne Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o. ul. Młodzieżowa 4, 24-320 Poniatowa Tel. +48 81 820 46 48 e-mail: sekretariat@gpgk.com.pl



PROBATUS jest dynamicznie rozwijającą się firmą na terenie wschodniej Polski, która z roku na rok zwiększa ilość wykonywanych usług remontowych obiektów mieszkalnych, przemysłowych oraz użyteczności publicznej z zachowaniem wysokiej jakości i profesjonalizmu w działaniu. Oddzielną działalnością są prace budowlane w obiektach zabytkowych i sakralnych. Firma rozpoczęła działalność w 2005 roku i od samego początku stawia na doskonalenie umiejętności oraz dobre zaplecze sprzętowe. Misją firmy jest dostarczanie najwyższej jakości usług i rozwiązań budowlanych zwiększających konkurencyjność oferując jednocześnie profesjonalne wsparcia techniczne.

Probatus ul. Przemysłowa 46, 24-320 Poniatowa Tel. 81 820 13 40, e-mail: probatus@wp.pl <http://www.probatus.eu/>

PROBATUS provides high-quality professional renovation services for residential, industrial and public utility properties.



PPHU MALEC funkcjonuje na rynku już ponad 25 lat, a zdobytego doświadczenia nie da się niczym zastąpić. Produkty PPHU MALEC są dostępne na wielu europejskich rynkach takich jak: Niemcy, Austria, Wielka Brytania. 95 % asortymentu to produkcja własna. Doświadczona kadra z nowoczesnym spojrzeniem, elastyczne podejście do zmieniającego się otoczenia zarówno mikro jak i makroekonomicznego. Firma posiada nowoczesne linie produkcyjne:

- zgrzewania i przetłaczania paneli ogrodzeniowych
 - automatyczną lakiernię proszkową
 - pięć maszyn do produkcji siatek leśnych i autostradowych
 - 2 automaty do powlekania drutów tworzywami sztucznymi
 - automat do powlekania słupków tworzywami sztucznymi
 - sześć automatycznych maszyn do produkcji siatki plecionej (w tym do siatek długich - 4 metrów wysokości)
 - bram, przęseł i wyrobów stalowych (w tym metodami MIG i TIG)
- PPHU MALEC ul. Szkolna 24, 24-320 Poniatowa, Tel. 81 820 30 80, e-mail: biuro@malec-ogrodzenia.pl <http://malec-ogrodzenia.pl/>

PPHU MALEC is a manufacturer of fence systems. Its offering is based on system fences – primarily fence panels, wire netting, forestry fencing, and gates for people and vehicles.

Dom Restauracyjny Wójcik to rodzinna firma działająca od 1998 roku. Oferuje organizację wyjątkowych wydarzeń - przyjęć, bankietów, konferencji, niezapomnianych wesel oraz innych okazji.

ul. Fabryczna 13, 24-320 Poniatowa

Restaurant

MONTIS Hotel & SPA *** w Poniatowej jest z pewnością jednym z hoteli na Lubelszczyźnie, które warto odwiedzić. Butikowy charakter hotelu i spa sprawia, że czas spędzony w nim może być niezapomnianym wypoczynkiem dla dwojga. W gabinetach kosmetycznych można skorzystać z wysokiej klasy masażu oraz zabiegów kosmetycznych. Klimatyczne Spa to relaks w łaźni parowej, saunie fińskiej i dziesięcioosobowym jacuzzi. Hotelowa restauracja oferuje szeroki wybór dań kuchni fusion oraz tradycyjnej opartej o ekologiczne produkty będące specjalnością regionu.

Hotel MONTIS, ul. Nałęczowska 1, 24-320 Poniatowa Tel. 697 125 012, e-mail: repcja@hotelmontis.pl, <http://hotelmontis.pl/>

Hotel Tukan oferuje 30 miejsc noclegowych, na które składają się pokoje jedno-, dwu- i trzyosobowe, dwa pokoje czteroosobowe, tzw. studio oraz dwa apartamenty. Klimat w Hotelu sprzyja wypoczynkowi i spotkaniom w atmosferze relaksu i odprężenia. Hotel Tukan zajmuje się organizacją wszelkiego rodzaju imprez okolicznościowych: wesel, chrzcin, komunii, konferencji oraz innych, wg. życzenia klienta. Hotel zapewnia smaczne domowe posiłki: śniadania, obiady, kolacje, przekąski, desery. Świadczy również usługi cateringowe.

Hotel Tukan ul. 11 Listopada 3, 24-320 Poniatowa Tel. 81 820 37 90, e-mail: piotroleszczak@hoteltukan.pl <http://www.hoteltukan.pl/>

Hotel Słowik został usytuowany nad zalewem miejskim w Poniatowej wśród pięknej zieleni, lasów i stawów. Hotel Słowik jest nie tylko naturalną turystyczną bazą wypadową, ale dysponując doskonałym zapleczem konferencyjnym i gastronomicznym, stanowi doskonale miejsce do organizacji szkoleń, spotkań biznesowych, a także różnorodnych imprez integracyjnych czy kulturowych. W okresie zimowym organizuje kuligi, przejażdżki saniami połączone z ogniskiem i poczęstunkiem. W okresie letnim Hotel dysponuje wypożyczalnią rowerów wodnych przy molo hotelu. Znajdująca się na miejscu restauracja specjalizuje się w potrawach kuchni polskiej. Hotel Słowik Al. Spacerowa 3, 24-320 Poniatowa Tel. 81 820 41 61, e-mail: info@hotel-slowik.pl <http://www.hotel-slowik.pl/index.php/pl/>

Wujek z Ameryki, Wniosek Urlopowy, Pierwsza Zmiana. To tylko trzy z ogromnej liczby piw, które do tej pory uwarzył Browar Zakładowy z Poniatowej. Browar powstał w budynku, który wcześniej należał do kompleksu zakładów Predom EDA, produkujących m.in. sprzęt AGD. Zakłady działały od 1937 do 1998 roku. Budynek w 2015 roku przeszedł prawdziwą metamorfozę od fundamentów, aż po dach. W październiku do środka wjechał sprzęt odkupiony od krakowskiego browaru Pracownia Piwa. Dziś produkcją piwa zajmuje się Michał Pater. Tak jak w przypadku wielu innych pasjonatów piwnych zaczął swoją przygodę warząc piwo w domu. Założycielem browaru jest Bartłomiej Czarnomski, przedsiębiorca z Lublina, który był właścicielem pubu U Fotografu na lubelskim Starym Mieście. W ekipie jest również niezastąpiony Tomek Krzos, złota rączka i mistrz sprzedaży. W produkcji pomaga Łukasz Kropornicki, a magazynu i prawidłowego etykietowania pilnuje Beata Kraszczyńska. Za marketing jest odpowiedzialny Łukasz Dudkowski. W ciągu trzech lat działalności browar wypuścił ponad 100 piw w różnych stylach.

Browar Zakładowy Bartłomiej Czarnomski ul. Przemysłowa 43, 24-320 Poniatowa Tel. 730 734 343, e-mail: kontakt@browarzakladowy.pl <http://browarzakladowy.pl/>

Browar Zakładowy Bartłomiej Czarnomski brewery.

Restauracja "Pod Kogutem" to miejsce, w którym można uraczyć podniebienie wyśmienitymi smakami kuchni polskiej, skosztować aromatycznej kawy i odpocząć od zgiełku w miłej atmosferze przytulnych i ciepłych wnętrz. Oferuje 7 nowoczesnie wyposażonych jedno-, dwu- i trzyosobowych pokoi. Restauracja zlokalizowana jest w Poniatowej przy ul. Brzozowej.

Restauracja „Pod Kogutem” s.c. Tomasz Nieradka i Jolanta Kusa ul. Brzozowa 4, 24-320 Poniatowa

Tel. 81 820-41-50, e-mail: podkogutem@interia.pl <https://pod-kogutem.pl/>

Restaurant

Piekarnia Kubić "PONIATOWA" jest firmą rodzinną działającą na rynku od 2001 r. Pieczywo wypiekane jest w tradycyjny sposób przy zastosowaniu naturalnych składników. Piekarnia oferuje szeroki asortyment wysokiej jakości pieczywa i wyrobów cukierniczych.

Ul. Szkolna 26, 24-320 Poniatowa Tel. 81 820 45 60, e-mail: piekub@op.pl

Bakery





Piekarnia Jacek Szlachetka ul. Lubelska 3, 24-320 Poniatowa Tel. 81 820 56 60
Bakery



PIEKARNIA TADEUSZ ZUBRZYCKI to rzemieślnicza rodzinna firma funkcjonująca na rynku od trzech pokoleń, hołdująca tradycyjnym wypróbowanym recepturom i smakom. Jej celem jest zadowolenie nawet najwybredniejszych gustów konsumentów dając im produkt zdrowy smaczny i bezpieczny. PIEKARNIA realizuje projekty mające na celu stworzenie nawyku świadomych wyborów zakupowych. Od lat 70-tych ubiegłego stulecia realizuje projekt „Od ziarenka do bochenka” polegający na przyjmowaniu grup dzieci, młodzieży oraz dorosłych w celu zapoznania ich z tradycyjną metodą produkcji pieczywa. Uczestnicy biorą udział w warsztatach, dzięki którym oprócz własnoręcznie wykonanej bułeczki czy rogała zapoznają się z historią rzemiosła, cechów piekarskich oraz produkcją zdrowego pełnowartościowego pieczywa.
Kraczewice Prywatne 26, 24-320 Poniatowa Tel. 81 820 42 82

Bakery



Powszechna Spółdzielnia Spożywców Zgoda Społem z siedzibą w Poniatowej rozpoczęła swoją działalność w 1957 roku. Oferuje wysokiej jakości produkty ogólnospożywcze i przemysłowe. PSS Zgoda Społem szczerzy się wieloletnim wypełnianiem służebnej roli w handlu.

Powszechna Spółdzielnia Spożywców Zgoda Społem ul. 1 Maja 10, 24-320 Poniatowa

Powszechna Spółdzielnia Spożywców Zgoda Społem offers high-quality food and industrial products.



Firma istnieje od 1991 roku. W swojej ofercie posiada szeroki asortyment materiałów umożliwiających prowadzenie inwestycji budowlanych począwszy od fundamentów, a skończywszy na pracach wykończeniowych.

Bimar Centrum budownictwa ul. Kraczewicka 73, 24-320 Poniatowa

Tel. +48 81 820 21 09

e-mail: bimarponiatowa@wp.pl

Bifarb Centrum wykończeniowe

ul. Nałęczowska 4, 24-320 Poniatowa Tel. +48 81 820 19 26

e-mail: bifarbfarby@onet.pl <http://bifarb.pl/>

Bimar Construction Centre / Bifarb a finishing centre which offers a wide range of materials for construction investments, from foundations to finishing works.



Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe „PUCH” już od ponad 20 lat zajmuje się dostarczaniem innowacyjnych rozwiązań z zakresu klimatyzacji, chłodnictwa oraz przechowywania produktów krótkotrwałych. Firma zajmuje się doborem, montażem oraz pełnym serwisem klimatyzacji, urządzeń chłodniczych oraz projektowaniem i wdrażaniem rozwiązań pozwalających przedłużać świeżość produktów. Firma PUCH posiada niezbędną kwalifikację, szeroki zakres uprawnień i długoletnie doświadczenie w dziedzinie chłodnictwa. W ofercie znajdują Państwo opakowania Xtend® do wydłużenia świeżości owoców, warzyw i ziół w trakcie przechowywania oraz transportu, pochłaniacze etylenu Eten, podkłady celulozowe oraz rejestratory temperatury i wilgotności pozwalające monitorować parametry podczas transportu produktów. Nowością wprowadzoną przez firmę są woreczki Xtend® do użytku domowego, a także nawilżacze ultradźwiękowe do komór chłodniczych. Misją przedsiębiorstwa jest ciągle polepszanie jakości oferowanych rozwiązań, skierowanych zarówno do klientów indywidualnych jak i gospodarstw rolnych i sadowniczych, grup producenckich czy firm zainteresowanych zaawansowanymi technologiami chłodniczymi.
P.H.U. PUCH Wojciech Pietrół ul. Wylotowa 21, 24-320 Poniatowa Tel. +48 81 820 30 92
e-mail: puch@puch.com.pl <https://puch.com.pl/>

P.H.U. PUCH provides innovative air-conditioning and refrigeration services, and storage of short-life-cycle products. The company selects, assembles and fully supports air-conditioning systems and refrigeration systems, and it designs and implements solutions to keep products fresh for a longer time.



Firma świadczy usługi w zakresie: usług koparką, usług minikoparką, budową przydomowych oczyszczalni ścieków, brukarstwa, odwodnień, hydroizolacji budynków, handel granitami, transport materiałów sypkich i stałych, przyłącza.

P.H.U. „ADAMEX” Paweł Żywicki ul. Wylotowa 25, 24-320 Poniatowa

P.H.U. „ADAMEX” provides the following services: excavator services, mini-excavator services, construction of domestic sewage treatment systems, paving works, drainage works, waterproofing of buildings, sale of granite, transportation of bulk and solid materials, and connection services.

Centrum Budowlane „Henin” S.C. M. i A. - firma została założona w 2000 roku przez Adama i Mirosławę Mróz. Siedziba centrum budowlanego mieści się przy ul. Henin, jednak z oferty centrum mogą skorzystać mieszkańcy całego województwa lubelskiego. Firma specjalizuje się w sprzedaży materiałów budowlanych - betonu, cementu, cegieł oraz stali i płyt gipsowych. Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom Klientów, wzbogacono asortyment o wyposażenie łazienek, materiały hydrauliczne oraz elementy dekoracyjne.

Henin 27, 24-320 Poniatowa Tel. 81 820 31 00, e-mail: budowlanka.henin@wp.pl
<http://centrum-henin.pl/>

Centrum Budowlane "Henin" S.C. M. i A. The company specialises in the sale of construction materials concrete, cement, bricks, steel and plasterboards. It also offers plumbing materials and decorative elements.

Firma powstała w 1990 roku, dzięki czemu posiada bardzo duże doświadczenie w swojej branży. Studnie wykonuje przy użyciu specjalistycznych wiertnic z prawym obiegiem płuczki. Na stanie posiada trzy wiertnice do wiercenia obrotowego i dwie do wiercenia udarowego. Wykonuje studnie średnicami od 115mm do 500mm oraz do głębokości 200mb. Przedsiębiorstwo działa na terenie województwa lubelskiego, świętokrzyskiego, mazowieckiego.

Waldemar i Grzegorz Wdowiak ul. Osiedlowa 21, 24-320 Poniatowa Tel. 507 160 923, 509 377 884

INTERBUD Studnie Głębiny

Centrum Obróbki Granitu Waldemar Kotłowski jest firmą kamieniarską powstałą w 1985 roku specjalizującą się w produkcji nagrobków i pomników innej formy. Przedsiębiorstwo wykonuje prace kompleksowe łącznie z zagospodarowaniem terenu wokół nagrobka.

Centrum Obróbki Granitu Waldemar Kotłowski ul. Leśniczówka 32A, 24-320 Poniatowa Tel. 604 25 51 69, e-mail: biuro@cog.com.pl <http://cog.com.pl/nindex.php>

Centrum Obróbki Granitu Waldemar Kotłowski is a stonemasonry business founded in 1985, specialising in the production of tombstones and other forms of gravestones.

WZT Bus Poniatowa powstawało w 1997 r. Wychodząc naprzeciw potrzebom Klientów, w 2005 roku zostało uruchomione Centrum Motoryzacyjne i Okręgowa Stacja Kontroli Pojazdów. Dodatkowo w 2010 roku utworzono Motel Tanie Noclegi. W parze z energicznym rozwojem firmy idzie także powiększenie ekipy, która składa się z 25 wysoce wykwalifikowanych osób. Firma charakteryzuje się elastycznością i otwartością na potrzeby Klientów.

WZT Bus Poniatowa ul. Fabryczna 16K, 24-320 Poniatowa Tel. 697 716 658, e-mail: izawojtowicz@o2.pl <https://www.wztbusponiatowa.pl/>

WZT Bus Poniatowa Automotive Centre and Regional Car Inspection Station. Motel cheap accommodation which opened in 2010.

Firma Strefa BHP Agnieszka Kieraga istnieje od 2011 roku. Sklep posiada bogaty asortyment: odzież roboczą, obuwie ochronne oraz wszelkiego rodzaju środki ochrony indywidualnej czyli wszystko co potrzebne jest do kompleksowej ochrony zdrowia i życia na miejscu pracy. Firma stawia na jakość oferowanych produktów czego wyrazem jest współpraca z wieloma wiodącymi producentami tego typu środków ochrony. Misją firmy jest osiągnięcie pełnego profesjonalizmu w zapewnieniu bezpieczeństwa wszystkim osobom, które wykonują jakiegokolwiek prace niezależnie czy jest to pracownik w przemyśle ciężkim, zakładzie rzemieślniczym, czy też jest to osoba wykonująca prace domowe lub pielęgnująca swój ogród. Firma działa na terenie całej Polski.

Strefa BHP Agnieszka Kieraga ul. Przemysłowa 4, 24-320 Poniatowa Tel. 660 746 648, e-mail: agnieszka.kieraga@strefabhp.eu <https://strefabhp.eu/>

Strefa BHP Agnieszka Kieraga Sklep offers a wide range of products: work clothes, protective footwear and all types of personal protective equipment anything that is needed for comprehensive workplace protection of human life and health.

Zakłady meblowe ABJA Szlachetka Andrzej i Szlachetka Artur Spółka Jawna to producent mebli drewnianych. Oferuje wysokiej jakości meble stylowe: salonowe, kuchenne pokojowe, wykonane z litego drewna dębowego. Autorskie projekty cechują się ciekawym wzornictwem z bogatą gamą kolorystyczną. Pełna kompleksowość realizowanej przez zakład produkcji mebli - od surowca do produktu finalnego, pozwala czuć nad ich jakością na każdym etapie.

Kraczewice 37, 24-320 Poniatowa Tel. 81 820 30 14, e-mail: sklep@abja.pl <https://abja.pl/>

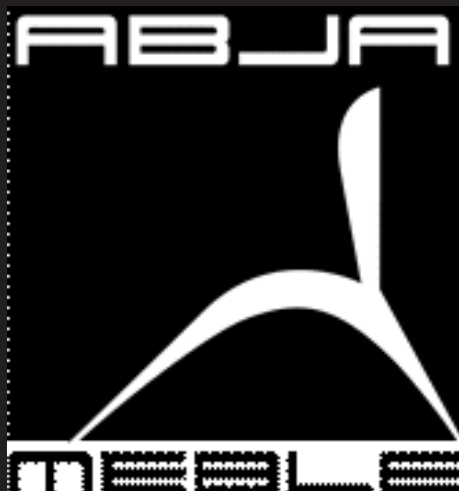
Zakłady meblowe ABJA Szlachetka Andrzej i Szlachetka Artur Spółka Jawna manufactures wooden furniture. It offers high-quality and stylish solid oak furniture for the living room, kitchen and dining room.



INTERBUD
STUDNIE GŁĘBINOWE



WOJTOWICZ BUS
WZ





Bank Spółdzielczy w PoniatoŹwie pod nazwą Kasa Spółdzielcza w KraczeŹwicach zosta zaoŹony 6 czerwca 1960 roku, działalnoś rozpocz 1 maja 1961 roku. Jako instytucja finansowa wykonuje pełen wachlarz usług bankowych z powodzeniem konkurując z bankami komercyjnymi. Forma spółdzielni pozwala na społeczne kontrolowanie banku i zarządzanie nim w interesie członków. Misj Banku Spółdzielczego w PoniatoŹwie jest wspieranie finansowe lokalnego społeczeństwa, zmierzające do maksymalnego zaspokojenia potrzeb kredytowych członków i spoecznoi lokalnej, przez umocnienie ekonomiczne i dalsze zwiększanie bezpieczeństwa deponowanych srodkw.

Bank Spółdzielczy w PoniatoŹwie ul. 1-go Maja 7 "B", 24-320 PoniatoŹwa, Tel. 81 820 30 09,
e-mail: info@bsponiatoŹwa.pl <http://bsponiatoŹwa.pl/>

As a financial institution, Bank Spółdzielczy in PoniatoŹwa offers a full range of banking services, successfully competing with commercial banks



Kwiatarnia „Marzenie” działa na rynku od 2001 roku. Świadczy pełen zakres usług florystycznych kompozycje z kwiatów yŹwych oraz sztucznych.

Kwiatarnia „Marzenie” ul. Brzozowa 3/4, 24-320 PoniatoŹwa Tel. 81 820 13 62

Flower shop



Kwiatarnia Małgorzata Walencik ul. Targowa 3, 24-320 PoniatoŹwa Tel. 798 405 386

Kwiatarnia oferuje kwiaty cięte, kwiaty doniczkowe, wiązanki ślubne, kwiaty sztuczne, wieńce i wiązanki pogrzebowe.

Flower shop



Kwiatarnia Green Land to firma prosperująca na rynku od 1996 roku. Wacielik jest Joanna Maj, kobieta zajmująca się tym fachem przeszło 21 lat, ktorej praca jednocześnie jest pasj.

Kwiatarnia Green Land Joanna Maj ul. Brzozowa 5, 24-320 PoniatoŹwa Tel. 601 771 273

Flower shop



Gospodarstwo Ogrodnicze Jolanta i Tadeusz Owiecinscy zostało zaoŹone w 1985 roku. Zajmuje się produkcj ogrodniczą i sadowniczą. Specjalizuje się w uprawie warzyw tj. pomidorów i ogorkw.

Gospodarstwo Ogrodnicze Jolanta i Tadeusz Owiecinscy runs a farm and an orchard. It specialises in growing vegetables, tomatoes and cucumbers.



Max Elektro WG Wosik jest firm, ktora powstała w 1989 roku. Od tego czasu, sklep reprezentuje ogromną sieć sklepów Max Elektro, ktora posiada w swojej ofercie sprzet AGD, RTV, pily oraz skutery. Przedsiębiorstwo bierze czynny udział w imprezach okolicznościowych oraz uroczystościach gminnych, ktore często sponzoruje. Towary dostepne w WG Wosik to produkty od najlepszych, renomowanych producentów.

Max Elektro WG Wosik, ul. Brzozowa 3, 24-320 PoniatoŹwa Tel. 533-317-315
<https://maxelektro.pl/siec-sprzedazy/lubelskie/poniatoŹwa/max-elektro-wosik/>

Max Elektro WG Wosik was founded in 1989. Ever since, it has represented the large chain Max Elektro, which offers household appliances, electronic equipment, saws and motor scooters.



Szkoła Jeździectwa PONIATOŹWA posiada 20 koni, wśród ktorych znajdują się konie rekreacyjne, sportowe i hodowlane. Maskotk ośrodka jest kucyk na ktorym mogą pojedzi dzieci. Szkoła prowadzi nauk jazdy konnej od podstaw dla dzieci, ktore ukończyły 12 rok życia oraz szkolenia w skokach przez przeszkody dla osób z większym doświadczeniem w jeździectwie. Organizowane są także konne wyjazdy w teren. Najlepsi i najwytrwalsi adeptci jeździectwa dostaj propozycj wstapienia w szeregu Sekcji Jeździeckiej co wiazuje się z szeregiem przywilejów takich jak opieka nad konkretnym koniem, udział w zawodach i w imprezach klubowych.

Szkoła Jeździectwa PoniatoŹwa - Ewa Grudzień, KraczeŹwice Rzadowe 102 B, 24-320 PoniatoŹwa Tel. 608-506-009

The PONIATOŹWA Horse Riding School has 20 horses, including recreational, sport and breeding horses.

Firma działa na rynku od 2003 roku, świadcząc usługi związane z krajowym przewozem osób i naprawy samochodów.

Okej Sp z o.o. Przewóz osób, naprawy samochodów ul. Fabryczna 16, 24-320 Poniatowa
Tel. +48 600 231 352

Okej Sp z o.o. provides domestic passenger transport and car repair services.



Sklep spożywczy i warzywniak z wieloletnią tradycją, cieszący się zaufaniem wśród klientów. Oferuje produkty najwyższej jakości.

P.H.U. „ADAMEX” Paweł Żywicki, ul. 1 Maja 9A, 24-320 Poniatowa

P.H.U. „ADAMEX” Paweł Żywicki a grocery shop and a produce market.



„Pingwin” - Wielosmakowe lody własnej produkcji.

Lucyna Miazek ul. Modrzewiowa 4b, 24-320 Poniatowa
Tel. +48 81 820 56 18

Ice-cream shop

Polifolia Sp. z o.o. firma założona w 1995 roku Lublinie, a od 1999 roku działająca w Poniatowej, jest producentem folii do termoformowania używanych do produkcji opakowań spożywczych oraz do celów technicznych. Zakład jest również producentem opakowań z tworzyw sztucznych jednorazowego użytku dla przemysłu spożywczego, dysponuje nowoczesnymi liniami technologicznymi do produkcji opakowań metodą termoformowania, drukowania metodą suchego offsetu, sleeveowania „zdobienia” opakowań rękawami z folii termokurczliwej (sleev), etykietowania opakowań.

Polifolia Sp. z o.o. ul. Przemysłowa 28, 24-320 Poniatowa Tel. +48 81 820 58 91-94

e-mail: polifolia@polifolia.com.pl <http://www.polifolia.com.pl/>

Polifolia Sp. z o.o. manufactures thermoforming film used in the production of food packaging and for technical purposes.



Firma FURT-POL rozpoczęła swoją działalność w 2006 r. Dostarcza kompleksowe rozwiązania dla rolnictwa, materiały budowlane, świadczy usługi transportowe oraz usługi w zakresie zbioru ziemiopłodów.

FURT-POL Obliżniak 51, 24-320 Poniatowa Tel. 81 820 61 79,
<http://www.furt-pol.pl/>



Apteka „Eskulap”

ul. Brzozowa 3, 24-320

Poniatowa Tel. 81 820 50 31

Pharmacy



Apteka „Galenica”

ul. Modrzewiowa 1, 24-320 Poniatowa

Tel. 81 820 37 07

Pharmacy



Apteka DOZ Dbam o zdrowie

ul. 1 Maja 4, 24-320 Poniatowa

Tel. 800 110 110

Pharmacy



Apteka Melisa na rogu

ul. Nałęczowska 13, 24-320 Poniatowa

Tel. 81 827 51 24

Pharmacy



Apteka „Witaminka”

ul. 1 Maja 8, 24-320 Poniatowa

Tel. 81 820 21 77

Pharmacy

